



GEMEINDEBLATT

NOVEMBER 2019

ÄMTER & KOMMISSIONEN

Aufgaben und Finanzplan	4
Neujahrsapéro	6
Adventsfenster	12

KIRCHGEMEINDEN

Kirchenkalender	16
Konzert	18

DORFLEBEN

Sonnengesellschaft	23
Chlausefieber	25
Skilifte	33

EDITORIAL

Blick in die Kristallkugel?

Ab 2020 wird der Aufgaben- und Finanzplan (AFP) den Platz des bisherigen Voranschlages übernehmen. Den Besuchenden der Volksversammlung vom 5. November konnte ich einen kurzen Einblick geben, wie der AFP aussehen wird. Der Bericht, der Ende November publiziert wird, ist sicherlich gewöhnungsbedürftig und voll von Informationen, die es gilt zu verstehen und richtig zu interpretieren. Ist es denn ein Blick in die Kristallkugel? Können wir denn überhaupt jetzt schon wissen, was auf die Gemeinde in den nächsten Jahren zukommen wird? Kann der AFP über die Jahre noch angepasst werden, oder sind die Zahlen «in Stein gemeisselt»? Fragen über Fragen.

Der AFP soll dem Gemeinderat und der Verwaltung dienen, die längerfristigen Aufgaben und Investitionen rechtzeitig zu erkennen und mit der Planung rechtzeitig beginnen zu können. Der AFP soll auch dazu dienen, dass die Gemeinde transparent informiert ist, wo in den nächsten Jahren die Schwerpunkte liegen. Der AFP wird basierend auf Legislaturzielen erstellt. Jährlich werden die Zielsetzungen überprüft, ergänzt oder gestrichen,

daraus wird auch der AFP rollierend überarbeitet und den neuesten Erkenntnissen angepasst. Keine Kristallkugel, sondern ein Hilfsmittel, das helfen soll, die Komplexität der Gemeindeaufgaben effektiv und effizient bewältigen zu können. Der Aufwand lohnt sich, denn Transparenz, Nachvollziehbarkeit der Entscheide und rechtliche und planerische Sicherheit gehören zu den Anforderungen an ein Gemeinwesen, die heute erfüllt sein müssen. Ich wünsche mir, dass viele Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Speicher den AFP ab Ende November von unserer Website herunterladen und sich mit der komplexen Materie beschäftigen und sich dafür interessieren, wie der Gemeinderat den Blick in die Kristallkugel interpretiert hat. Ich freue mich auf eine aktive Diskussion über den Inhalt – zu jeder Zeit, aber auch gerne an der Volksversammlung vom 21. Januar 2020.



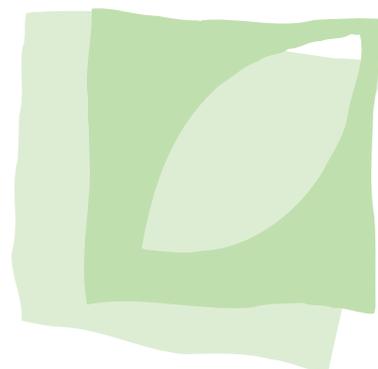
Paul König, Gemeindepäsident

Informationsorgan der Gemeinde Speicher

Herausgeberin:	Gemeindeverwaltung Speicher
Redaktion:	Gemeindekanzlei Speicher, Telefon 071 343 72 00, gemeindeblatt@speicher.ar.ch
Inserate und Druck:	Druckerei Lutz AG, Tel. 071 344 13 78, info@druckereilutz.ch
Layout:	Matrix-Design & Kommunikation GmbH, Herisau
Titelbild:	Peter Abegglen

Erscheint 11x jährlich in allen Haushaltungen der Gemeinde.
Abonnementspreis für Auswärtige Fr. 49.-, Postkonto 90-1728-8

Redaktionsschluss der nächsten 2 Ausgaben:	Erscheinungsdaten der nächsten 2 Ausgaben:
Mittwoch 11.12.2019 22.01.2019	Freitag 20.12.2019 31.01.2019



GEMEINDERAT

Mitteilungen

Aufhebung Gestaltungsplan Unterdorf

Gegen den vom 5. November bis 4. Dezember 2018 öffentlich aufgelegenen Gestaltungsplan sind mehrere Einsprachen beim Gemeinderat eingegangen.

Nach Durchführung der Einsprache-Verhandlungen und Auswertung der Einsprachen wurde das weitere Vorgehen festgelegt. Unter Berücksichtigung der Erkenntnisse aus dem Einsprache-Verfahren und unter Einbezug der neuen Bestimmungen zu den Sondernutzungsplänen und den Übergangsregelungen im kantonalen Baugesetz muss der Gestaltungsplan angepasst werden.

Aufgrund dieser Einschätzung hat der Gemeinderat beschlossen, den Gestaltungsplan abzuschreiben und die Planungskommission zu beauftragen, einen neurechtlichen Überbauungsplan gemäss kantonalem Baugesetz auszuarbeiten. Mit dieser Abschreibung werden auch die Einsprachen gegenstandslos und werden abgeschrieben. Den Einsprechern wurde die Überarbeitung des Planungsinstruments mitgeteilt. Die neuerliche Planaufgabe wird wiederum öffentlich publiziert. Vor der öffentlichen Planaufgabe wird wiederum ein Mitwirkungsverfahren gemäss dem Bundesgesetz über die Raumplanung durchgeführt.

Fristen für Rücktritte aus Kommissionen und Arbeitsgruppen der Gemeinde

Die aktuell geltende Gemeindeordnung legt die Rücktritte in Art. 29 Abs. 4 fest. Demzufolge haben Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen ihre Demissionen bis Ende Januar vor Ablauf der Amtsperiode (Ende Mai) dem Gemeinderat einzureichen. Die Rücktritte sind schriftlich zu erklären.

Wechsel in der Offenen Jugendarbeit Speicher

Lukas Weibel arbeitet seit 1. August 2004 als Praxisausbildner und Jugendarbeiter in einem Tezeitpensum von 10% in der Offenen Jugendarbeit Speicher. All die Jahre gestaltete er die Jugendarbeit mit. Per Ende Januar 2020 verlässt er uns, da für ihn die Zeit für eine berufliche Veränderung gekommen ist.

Die Jugendarbeiterin Anna Vögelin kündigte ihren Anstellungsvertrag und verlässt uns per Ende Januar 2020. Sie schliesst zu diesem Zeitpunkt ihr praxisbegleitendes Studium an der Fachhochschule St.Gallen ab und nimmt sodann eine neue berufliche Herausforderung an. Frau Vögelin unterstützt seit Februar 2018 aktiv das Jugendarbeiter-Team.

Die Stelle von Anna Vögelin wurde öffentlich ausgeschrieben. Aus den eingegangenen Bewerbungen konnte Eva Halder, St.Gallen, als Nachfolgerin gewählt werden. Sie startete diesen September ihr Studium in Sozialpädagogik an der Fachhochschule in St.Gallen und tritt ihre Stelle am 1. Januar 2020 im 60%-Pensum an.

Franziska Lampart aus Herisau wird per 1. Januar 2020 stundenweise ebenfalls das Team um Heiko Dittmeier (Leiter der offenen Jugendarbeit) und Leo Gähler (Jugendarbeiter) verstärken.

Der Gemeinderat dankt den austretenden Mitarbeitenden für ihre wertvolle Arbeit zugunsten der Offenen Jugendarbeit Speicher und heisst Eva Halder sowie Franziska Lampart bereits heute herzlich willkommen.

Öffentliche Gant, Vorderer Flecken 1

Am 30. Oktober 2019 fand im Buchensaal in Speicher die öffentliche Gant, von Grundstück Nr. 1767 Vorderer Flecken 1, statt. Spannend war es bis zum Schluss, wer den Zuschlag wohl bekommen würde!

Familie Amanda und Martin Bischof aus Speicher haben schlussendlich das letzte Angebot abgegeben. Die Liegenschaft der Gemeinde wechselte somit für einen Kaufpreis von CHF 658'000.– das Eigentum. Am 6. November 2019 fand die öffentliche Beurkundung auf dem Grundbuchamt Speicher statt, welches diese Eigentumsübertragung noch amtlich besiegelte.

Der Gemeinderat wünscht den neuen Eigentümern viel Freude mit dem «neuen Heim» sowie eine gute Plan- und Umbauzeit.

Nächste Sitzungen

Die nächsten Sitzungen des Gemeinderates finden am Mittwoch, 4. Dezember 2019, und Dienstag, 14. Januar 2020, statt. Eingaben und Anträge, die an diesen Sitzungen behandelt werden sollen, sind bis spätestens eine Woche vor den Sitzungsterminen der Gemeindekanzlei (zuhanden des Gemeinderates) einzureichen.

GEMEINDEKANZLEI SPEICHER
Die Gemeindeschreiberin, Michal Herzog



FINANZKOMMISSION

Instrument für die gesamtheitliche Planung

Wie in allen Gemeinden des Kantons wurde als Folge aus dem Haushaltsgesetz von 2014 die Rechnungslegung angepasst. Der sperrige Name dafür lautet «Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2», für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sichtbar in der neuen Gliederung von Rechnung und Budget. Als weitere Folge werden nun auch die Abläufe für den Voranschlag (Budget) und damit zusammenhängend die Aufgaben- und Finanzplanung angepasst. Die Aufgaben- und Finanzplanung dient als neues Instrument für eine gesamtheitliche Planung der Aufgaben der Gemeinde.

Ausgangslage

- Per 1. Januar 2014 wurde das neue Finanzhaushaltsgesetz (FHG) in Kraft gesetzt.
- In der Folge wurde dann die Rechnungslegung nach «Harmonisiertem Rechnungslegungsmodell» (HRM2) eingeführt.
- Als weiteren Schritt in einer Reihe von Massnahmen wird die Gemeinde Speicher, wie alle Gemeinden im Kanton, den Ablauf für den Voranschlag und die Aufgaben- und Finanzplanung (AFP) anpassen. Der Voranschlag, wie wir ihn bis anhin präsentiert haben, wird nun zum letzten Mal in dieser Form den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern vorgelegt.

Warum AFP

- Bisher wurde der Fokus auf den Voranschlag des kommenden Jahres gelegt.
- Als Basis dienen Grundlagen wie strategische Ausrichtung der Gemeinde oder Legislaturziele.

- Die lang- und mittelfristige Entwicklung der Gemeinde steht im Vordergrund.
- Schon frühzeitig kann so die finanzielle Entwicklung und Lage der Gemeinde sichtbar gemacht werden.
- Zusammenhänge können über die Voranschlagsperiode hinaus transparent dargestellt werden.

Konsequenzen daraus

- Der Voranschlag für das kommende Jahr ist eine logische Ableitung der länger-

fristigen Planung – sozusagen ein Extrakt aus dem AFP.

- In diesem Kontext wird auch weiterhin der Voranschlag dem Stimmvolk vorgelegt werden.
- Der AFP wird als Planungsdokument den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zur Kenntnis gebracht werden. Der AFP 2021–2023 ist ab 29. November 2019 auf der Website der Gemeinde Speicher abrufbar.
- Der AFP wird an der Volksversammlung noch einmal thematisiert.

Aufbau der Aufgaben- und Finanzplanung**Zusammenfassung**

Finanzielle Ausgangslage
Allgemeine Erläuterungen zum AFP

Voranschlag

Die üblichen Unterlagen des Voranschlages, aber in kürzerer Form

Planung der Hauptaufgaben

Hauptaufgaben analog den Kapiteln aus der funktionalen Gliederung der Rechnungslegung:

- Allgemeine Verwaltung
- Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung
- Bildung
- Kultur, Sport, Freizeit, Kirche
- Gesundheit
- Soziale Sicherheit
- Verkehr
- Umweltschutz und Raumordnung
- Volkswirtschaft
- Finanzen und Steuern

GENERATIONENKOMMISSION

Dorfleben plus: Aus für «Info-Point»

Mit grossem Enthusiasmus haben Ursula Schoch Hudovernik, Monika Gubler und Gerald Hudovernik während 6 Monaten den Info-Point im Buchen 5 betrieben. Jeden Donnerstagnachmittag standen die drei Mitglieder der Arbeitsgruppe Dorfleben plus für Fragen und Auskünfte aller Art zur Verfügung. Entstanden ist die Idee,

nachdem der Schalter der Appenzellerbahnen geschlossen worden war und das Bedürfnis einer Auskunftsstelle hier und da zu vernehmen war. Nur selten aber ist das Angebot genutzt worden, sodass die Betreiber beschlossen haben, den Pilotversuch zu beenden. Im Namen des Gemeinderates danke ich den drei Initianten ganz herzlich

für Ihr Engagement. Ihre Erfahrungen und Beobachtungen im vergangenen halben Jahr sind sehr wertvoll und haben im Altersleitbild der Gemeinden Speicher und Trogen Niederschlag gefunden.

Natalia Bezzola, Gemeinderätin

WBG SPEICHER
Wohnbaugenossenschaft Speicher

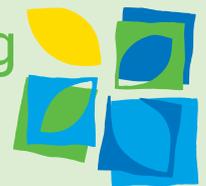
www.wbg-speicher.ch

Werden Sie Genossenschaffer!

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und geben gerne Auskunft.

WBG Speicher
c/o Weber Verwaltungen AG
Herr Jacques-Michel Conrad
071 226 46 60
info@wbg-speicher.ch

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Weihnachten–Neujahr 2019/20



Speicher
NAHELIEGEND.

Die Gemeindeverwaltung Speicher bleibt vom
Montag, 23. Dezember 2019, bis und mit Freitag, 3. Januar 2020, geschlossen.
Ab Montag, 6. Januar 2019, sind wir zu den normalen Öffnungszeiten wieder für Sie erreichbar.

Bitte wenden Sie sich **in dieser Zeit bei Todesfällen und dringenden Notfällen (auch samstags und sonntags)** an folgende Person:

Janine Junker, Bestattungsamt Speicher, Tel. 079 717 12 35

Sollte niemand erreichbar sein, bitten wir Sie, sich direkt mit dem Bestattungsinstitut Reimann, St.Gallen, Tel. 071 245 99 11, in Verbindung zu setzen (bei Todesfällen).

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.
Gemeindeverwaltung Speicher

NEUJAHRSPÉRO

2020

SPEICHER

Jubiläumsjahr

Samstag 4. Januar
16.⁰⁰ Uhr, Buchensaal

Zeitreise

Philipp Langenegger
als J. H. Tobler

Neujahrsbegrüssung

Gemeindepräsident Paul König

Crash-Kurs Jodeln für alle

Nadja Räss

Apérobuffet

SONNEN
GESELLSCHAFT
SPEICHER
200 Jahre

Der Neujahrsapéro 2020 der Gemeinde Speicher ist das erste Fenster, in dem die Sonnengesellschaft Speicher als älteste Lesegesellschaft des Kantons ihr 200-jähriges Bestehen feiert



KULTURKOMMISSION

Neujahrsapéro – Jubiläumsjodeln!

Der Neujahrsapéro der Gemeinde Speicher vom 4. Januar 2020 steht dieses Mal unter ganz besonderen Vorzeichen. Die Sonnengesellschaft feiert 2020 ihr 200-jähriges Bestehen. Grund genug, der Sonnengesellschaft am Neujahrsapéro Gelegenheit zu geben für den ersten von mehreren Jubiläumsanlässen. Die Sonnengesellschaft – heute die älteste Lesegesellschaft des Kantons – hat während Jahrzehnten wesentliche Impulse für die Entwicklung der Dorfgemeinschaft gegeben.

Zeitreise mit Philipp Langenegger

Auf Initiative der Sonnengesellschaft besteht der unterhaltende Teil des Neujahrsapéro in einem Rückblick auf vergangene und einem Ausblick auf künftige Zeiten. Nicht etwa in einem trockenen Vortrag, sondern in Form einer Zeitreise mit dem Initiator und Gründer der Sonnengesellschaft, mit Johann Heinrich Tobler, der vor allem als Komponist des Landsgemeindeliedes bekannt ist. Johann Heinrich Tobler wird gespielt von Philipp Langenegger.

Jodelcrashkurs mit Nadja Räss

Was wäre ein Anlass mit Bezug zum «Sängervater» ohne Gesang? Seine Lieder sind in Vergessenheit geraten, Volksgesang hat heute andere Klänge. Deshalb wird die wohl bekannteste Jodlerin, Nadja Räss, das Neujahrspublikum in einem Crash-Kurs zum Jodeln bringen!

Anstossen auf ein gutes neues Jahr!

Wie jedes Jahr soll der Neujahrsapéro auch Anlass sein, auf das neue Jahr anzustossen. Nach dem Neujahrgruss des Gemeindepräsidenten sorgt ein reichhaltiges Apérobuffet mit Speis und Trank für das leibliche Wohl. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher, die die Gelegenheit nutzen möchten, alte Kontakte zu pflegen und neue zu knüpfen.



Im Dienste des Gemeinwohls

Viele von der Sonnengesellschaft ins Leben gerufene Institutionen und Einrichtungen waren damals pionierhaft, heute sind sie selbstverständliche Errungenschaften unseres Staatswesens. Eine kurze Aufzählung mag zeigen, in welchen Bereichen sich die Sonnengesellschaft engagiert hat.

Schulwesen

Gründung von Mädchenarbeitschule, Realschule, Ganztageschule, Kindergarten, Einsatz für Obligatorium des 8. Schuljahrs, für den Bau des Zentral-schulhauses ...

Fürsorge

Gründung der Waisenanstalt, Bildung eines Armenunterstützungsvereins, Hilfsaktionen für notleidende Menschen im In- und Ausland.

Ernährung

Hilfsaktionen zur Linderung von Hunger, resp. Vergünstigung von Grundnahrungsmitteln durch Gründung einer Korn- und Mehlgesellschaft 1832, einer Erdäpfelanstalt 1831, einer Mais- und Milchanstalt 1846.

Volksbildung

Lesemappen mit verschiedenen Zeitschriften, Vorträge zu einer Vielzahl von Themen.

Sonnengesellschaft heute

Seit Mitte des letzten Jahrhunderts veranstaltet die Sonnengesellschaft pro Jahr rund zehn kulturelle Anlässe wie Lesungen, Vorträge, Atelierbesuche etc. Sind Sie schon Mitglied?

Mitglied werden: sonnengesellschaft@kulturspeicher.ch oder Peter Abegglen, 071 344 26 60

Einwohnerkontrolle

Mutationen im Oktober 2019:	
Zugezogene Personen	15
Weggezogene Personen	25

Sterbefälle

Steiger, Walo Klemens

gestorben am 29. Oktober 2019 in St.Gallen SG, geboren 1949, wohnhaft gewesen in Speicher AR

Jubilare im Dezember 2019

90-jährig

15.12.1929 Gähler-Zürcher Margrit Zaun 5

88-jährig

26.12.1931 Diem-Koller Ernst Buchenstrasse 19

87-jährig

12.12.1932 Rohner-Graf Fanny Bachstrasse 7

86-jährig

14.12.1933 Manser Albert Trogenerstrasse 28

83-jährig

03.12.1936 Schlegel-Fischbacher Annemarie Wies 7

12.12.1936 Bischof-Painer Roswitha Unter Bendlehn 27

23.12.1936 Schläpfer-Frei Max Flecken 1B

80-jährig

01.12.1939 Weber-Schildknecht Therese Oberwilen 10

10.12.1939 Sturzenegger-Koller Helene Hauptstrasse 8

22.12.1939 Stähelin-Züllig Irene Au 7B

Herzliche Gratulation, der Gemeinderat

GRUNDBUCHAMT

Handänderungen

Eigentumsübertragungen / Kaufverträge

Seit der letzten Mitteilung sind die nachstehend erwähnten Kaufverträge und Eigentumsübertragungen rechtskräftig und im Grundbuch der Gemeinde Speicher eingetragen worden:

Huber Fritz und Huber Verena, Ober Bendlehn 22, 9042 Speicher (Erwerb 31.05.1972), **an Huber Christian**, Eichenstrasse 5, 9000 St.Gallen **und Garbe Carolin**, Eichenstrasse 5, 9000 St.Gallen – Liegenschaft Nr. 1120, 826 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1128, Ober Bendlehn 22

Knechtle Franz, Obere Kohlhalden 6, 9042 Speicher (Erwerb 01.03.2002), **an Knechtle Natalie**, Kohlhalden 25, 9042 Speicher – Stockwerkeigentum Nr. S6302, 427/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1562, Kohlhalden 25A und Miteigentumsanteil Nr. M6313, 1/19 Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. S6303, Kohlhalden 25A und Miteigentumsanteil Nr. M6314, 1/19 Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. S6303, Kohlhalden 25A

Spiller Corinne, Gern 21, 9042 Speicher (Erwerb 01.10.2002, 03.09.2007), **an Lenz Andreas**, St.Gallerstrasse 57, 9038 Rehetobel **und Rodowsky Sibille**, St.Gallerstrasse 57, 9038 Rehetobel – Liegenschaft Nr. 412, 486 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 260, Gern 21

Gemeinde Speicher, Dorf 10, 9042 Speicher (Erwerb 09.03.1919, 15.04.2000), **an Bischof Martin und Bischof Amanda**, Brand 6, 9042 Speicher – Liegenschaft Nr. 1767, 966 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 262, Vorderer Flecken 1

BM Häni Immobilien AG, Zwislenstrasse 27, 9056 Gais (Erwerb 27.11.2014), **an Rüschi Marcel**, Teufenerstrasse 35, 9042 Speicher – Liegenschaft Nr. 1754, 330 m² Grundstückfläche, Steinegg

*GRUNDBUCHAMT SPEICHER,
20. November 2019*

BAUBEWILLIGUNGSKOMMISSION

Bewilligte Baugesuche

Dennenmoser Bernhard und Fuchs Gabriela Bergstrasse 20, 9037 Speicherschwendi: Einbau Cheminéeanlage (Anlagenersatz), Grundstück Nr. 1445, Bergstrasse 20

Engeler Albin und Ruth

Stosswaldweg 1143, 9062 Lustmühle: Einbau Cheminéeanlage, Grundstück Nr. 116, Vögelinsegg 4

Hasler-Weber Georg und Agnes

Obere Hinterwies 16, 9042 Speicher: Wärmepumpenanlage mit Erdsonde, Grundstück Nr. 1193, Obere Hinterwies 16

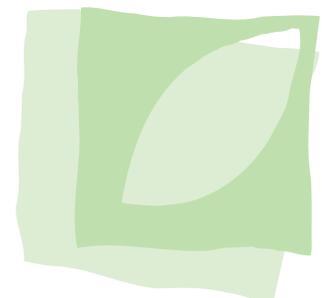
Schweizer-Rutz Peter und Alexandra

Seeblickstrasse 44, 9037 Speicherschwendi:

Wärmepumpenanlage mit Erdsonden, Grundstück Nr. 1138, Seeblickstrasse 44

Zupanc Rosmarie

Bergstrasse 17A, 9037 Speicherschwendi: Luft-/Wasser-Wärmepumpenanlage, Grundstück Nr. 1320, Bergstrasse 17A



KOMMISSION BAU UND UMWELT

Asthaufen – kein Littering

Unsere Wälder verändern ihr Gesicht. Stürme, Trockenheit oder Schädlinge setzen den Bäumen zu und erfordern eine angepasste Waldbewirtschaftung und zum Teil intensive Pflege. Mancherorts wird schon seit dem Frühling praktisch ununterbrochen geholzt. Die Spuren der Waldarbeit sind unübersehbar: Riesige Rundholzpolter oder Brennholzhaufen am Wegrand und ein Äste-Wirrwarr auf dem Waldboden zeugen davon. Wie stark soll man den Wald eigentlich aufräumen?

Was geht ab in unserem Wald?

Das Astmaterial auf dem Waldboden wird nicht von allen gern gesehen. Manch eine Waldbesucherin und manch ein Waldbesucher hält es für gedankenlos zurückgelassenen Holzerei-Abfall oder schlicht für eine Unordnung. Dabei werden die Äste bewusst liegen gelassen oder zu langegezogenen Haufen aufgeschichtet. Denn Asthaufen bieten einer Vielzahl von Tieren, Pflanzen und Pilzen Nahrung und Versteck. Zudem gelangen wertvolle Nährstoffe zurück in den Waldboden, wenn Holz, Nadeln und Blätter zerfallen und von Mikroorganismen abgebaut werden. Auch helfen Äste, den Boden vor Wind und Wetter zu schützen – und vor zu viel Druck.

Oft werden sie nämlich in Rückegassen ausgelegt, um den Boden vor Verdichtung durch die schweren Forstmaschinen zu bewahren.

Mehr Äste am Boden – mehr Vögel in der Luft

Über 40 Prozent der bei uns vorkommenden Tiere und Pflanzen sind auf den Wald als Lebensraum angewiesen – gut 25'000 Arten! Auch die Vögel profitieren vom naturnahen

Waldbau. Gemäss Vogelwarte Sempach hat der Bestand der Waldvögel seit 1990 um 20 Prozent zugenommen. Asthaufen begünstigen übrigens die Ausbreitung von Borkenkäfern nicht. Unsere häufigsten Borkenkäferarten mögen keine dünnen Äste, weil diese unter der Rinde zu wenig Platz für die Brutstube bieten und viel zu schnell austrocknen. Zudem beobachten Förster und Waldeigentümer die Situation laufend.

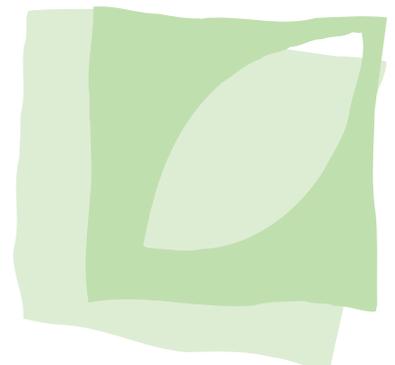


GEMEINDE SPEICHER/REF. KIRCHE SPEICHER

Kirchenbänke kommen auf die Gant



Am Sonntag, 1. Dezember, um 11.00 Uhr versteigern wir in der evang. Kirche 5 Kirchenbänke – ganz oder in Stücken. Besichtigung und Probesitzen jederzeit möglich – zum Beispiel in einem Gottesdienst ...

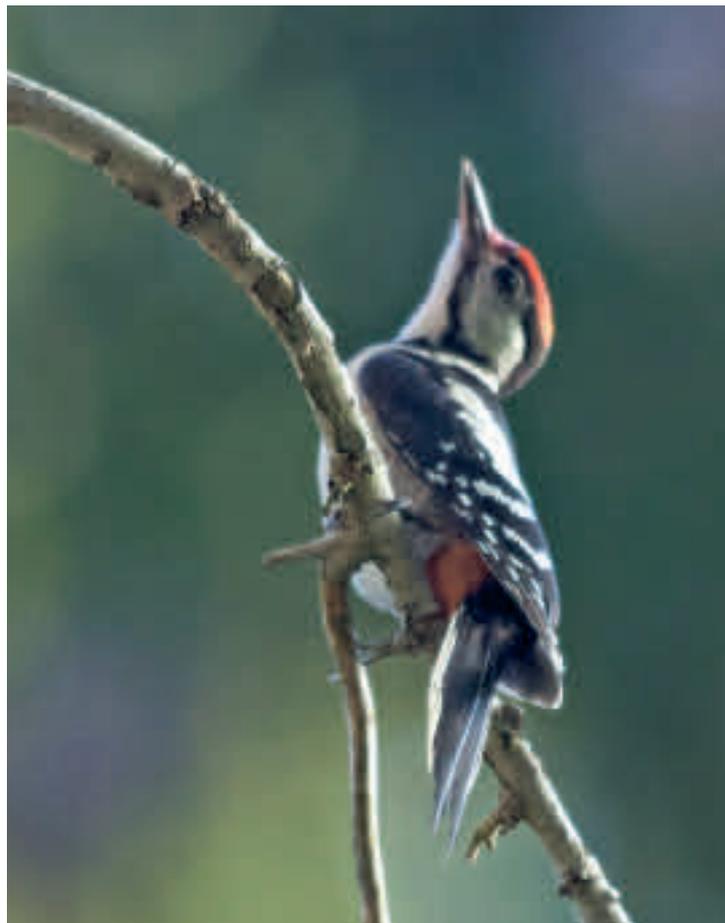


WERDEPOLIZIST.CH
WERDEPOLIZISTIN.CH



POLIZEI

GEMEINSAM FÜR ALLE.



Buntspecht. Hans Aeschlimann, Trogen.



Appenzell Ausserrhoden

INFI – die Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten

INFI ist eine Anlauf- und Informationsstelle für Migrantinnen und Migranten und führt mit den neu aus dem Ausland zuziehenden Personen **Erstinformationsgespräche** durch und informiert über Lebensbedingungen und die Rechte und Pflichten im Kanton AR. Bei Bedarf vermittelt sie konkrete Integrationsförderangebote.

Als niederschwellige Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten steht die INFI jeweils für Fragen zur Verfügung und gibt Kurzauskünfte in allen Lebensbereichen. Weitere Informationen auf [«www.ar.ch/infi»](http://www.ar.ch/infi)

www.leben-in-ar.ch

Die Informationsplattform [«www.leben-in-ar.ch»](http://www.leben-in-ar.ch) umfasst Alltagsinformationen über das Leben in Appenzell Ausserrhoden.

Informationsstelle
Integration INFI
Kasernenstrasse 17
9102 Herisau
T: +41 71 353 64 61

INFI - Bei Fragen
sind wir für Sie da.
Rufen Sie an oder
kontaktieren Sie uns
per E-Mail: infi@ar.ch

mehr Informationen
auf www.ar.ch/infi

AMT FÜR UMWELT, ABTEILUNG WASSER UND STOFFE

Wasserversorgung für Notlagen

Die Trinkwasserfachleute aus dem Kanton treffen sich einmal jährlich zu einem Erfahrungs- und Informationsaustausch, dieses Jahr zum aktuellen Projekt «Trinkwasserversorgung in Notlagen». Im Zentrum steht die Erkenntnis der beteiligten Fachleute, dass die Wasserversorgungen vor allem und fast nur bei einem länger dauernden Stromausfall ihren Versorgungsauftrag nicht mehr im normalen Rahmen gewährleisten können.

Vollversorgung auch in Notlagen

Die Wasserversorgungen wollen in einem solchen Fall nicht mit buchstäblich leeren Händen und Reservoirs dastehen. Damit das Wasser zu jeder Zeit in die Reservoirs gepumpt und nach den Vorschriften der Lebensmittelhygiene auf-

bereitet werden kann, wären in vielen Fällen Notstromaggregate zum Betrieb der Pumpen und Anlagen notwendig. Würde jetzt der Strom für die nächsten Tage ausfallen, müsste die Bevölkerung bald mit Kanistern an behelfsmässig eingerichteten Wasserabgabestellen anstehen – das Wasser in den Supermärkten und Getränkelagern wäre schnell ausverkauft. Die meisten Versorgungen haben bereits konkrete Pläne und Vorstellungen entwickelt, wo welche Notstromaggregate benötigt werden und welche Wasserversorgungen dieses Pumpenkonzept gemeinsam umsetzen könnten.

Thema Cyberangriffe

Ebenfalls dem Thema Versorgungssicherheit widmete sich Gastreferent Dario Walder (Red-

guard AG): Die Gefahr aus dem Cyber-Raum ist auch für Wasserversorgungen real. Kritische Infrastrukturen wie die Strom- oder Wasserversorgung sind mögliche Angriffsziele und können durch Cyber-Angriffe lahmgelegt und die Betriebe erpresst werden. Auf Bundesebene ist dazu ein neuer Standard für die Informations- und Kommunikationstechnik (IKT) in Trinkwasserversorgungen herausgegeben worden.

Weitere Auskunft erteilen: Detlev Eberhard, Leiter Koordinationsstelle Bevölkerungsschutz im Amt für Militär und Bevölkerungsschutz und Projektleiter, 071 353 62 21, detlev.eberhard@ar.ch, Valentin Lanz, Amt für Umwelt, Leiter Abteilung Wasser und Stoffe, 071 353 65 39, valentin.lanz@ar.ch

DEPARTEMENT BAU UND VOLKSWIRTSCHAFT

Immissionen auf Mensch und Umwelt

Die Baubehördentagung AR fand dieses Jahr in Speicher statt. Sie setzte den Akzent auf die aktuellen Themen Mobilfunk, Licht, Lärm und Radon. Fachleute zeigten mit Anregungen und Beispielen die Entwicklung der Kommunikationsinfrastruktur auf, erläuterten die Eigenschaften der Mobilfunkwellen oder erklärten Optimierungsmassnahmen im Bereich des Lichts.

Rund 70 Mitglieder von Gemeindebehörden, Bauverwaltungen, Organisationen und Unternehmen trafen sich in Speicher zur Baubehördentagung, eröffnet durch Regierungsrat Dölf Biasotto, Vorsteher des Departementes Bau und Volkswirtschaft. Die gesellschaftlichen, baulichen und technischen Entwicklungen wirken in vielfältiger Hinsicht auf uns Menschen und die Umwelt ein. Auch die Gemeinden stehen in diesem Spannungsfeld. Können die digitale Revolution, die innere Verdichtung und das Bedürfnis der Menschen nach Licht und dem Bedürfnis nach Ruhe und Entspannung in Einklang gebracht werden? Fünf Referenten gaben interessante Einblicke in die zukunftssträchtigen Vollzugsfragen.

Mobilfunk 5G

Im ersten Block zu Mobilfunk und modernen Kommunikationsnetzen erläuterte Richard Boger, Geschäftsführer boger-electronics swiss gmbh aus Gais, die Eigenschaften der Funkstrahlen und Funktechnik. Mobilfunk und

auch 5G nutzen bewährte physikalische Prinzipien der elektromagnetischen Wellen. R. Boger rät den Anwesenden: «Nutzen Sie Ihr Smartphone oder Handy nur bei guten Empfangsbedingungen.» Über die aktuelle Entwicklung des Mobilfunks und das Zusammenspiel mit dem Glasfasernetz speziell auch im Appenzelerland berichtete Willy Koch, Delegierter Public Affairs bei der Swisscom AG.

Lärm und Licht

Im Gegensatz zum Mobilfunk sind Licht und Schall für alle wahrnehmbar. Neben der bewussten positiven Nutzung verursachen beide auch negative Effekte, wie Lärm und Lichtverschmutzung, die auch immer stärker in den Fokus der Gemeinden treten. Als Gemeinderat und Lichtplaner erläuterte Roland Bodenmann vom Vorstand Dark-Sky, Handlungsmöglichkeiten für die Gemeinden auf Licht optimal zu nutzen und die Lichtverschmutzung einzudämmen. Mit den Aussagen «gute Wohnlagen bedeuten Lebensqualität» und «die Lärmbelastung beeinflussen den Liegenschaftspreis», leitete Fredy Fischer, Sektionschef Eisenbahnlärm und Raumplanung beim Bundesamt für Umwelt, über zum Thema «Lärm und Innere Verdichtung». Dabei erläuterte er Lösungsansätze des Bundes, um allfällig neue Interessenkonflikte in der Siedlungsentwicklung nach innen zu minimieren. Urban Keller, Kantonsingenieur, informierte

über den aktuellen Stand des Lärmschutzes entlang der Kantonsstrassen.

Radonmessungen

René Glogger vom Amt für Umwelt schloss die Veranstaltung mit den Ergebnissen der Radonmessungen in allen öffentlichen Schulhäusern, die der Kanton durchführte. Insgesamt wurden 284 Messungen in 99 Schulhäusern oder Kindergärten vorgenommen. Der Referenzwert wurde bei den durchgeführten Messungen in zehn Räumen bei zehn verschiedenen Schulhäusern leicht überschritten. Dabei bewegen sich die Konzentrationen zwischen 300 und 800 Bq/m³. Bei derart geringen Überschreitungen des Referenzwertes empfiehlt der Bund die Umsetzung von Sanierungsmassnahmen in den nächsten 10 bis 30 Jahren. Radon ist ein natürlich vorkommendes radioaktives Gas, welches aus dem Erdinneren in Häuser gelangen und sich dort anreichern kann. Um die Überschreitungen in den 10 Schulhäusern zu überwachen, werden während der nächsten Heizperiode erneut Messungen durchgeführt. Werden die erhöhten Konzentrationen wiederum bestätigt, werden geeignete Massnahmen eingeleitet.

Weitere Auskunft erteilen:

Dölf Biasotto, Vorsteher Departement Bau und Volkswirtschaft, Tel. 071 353 68 90
Peter Federer, Leiter Abteilung Luft und Boden, Tel. 071 353 65 29

GENERATIONENKOMMISSION

Adventsfenster

Wiederum öffnet sich in der Adventszeit täglich ein Fenster als Einstimmung in die bevorstehende Weihnachtszeit. Bestimmt befindet sich eines dieser Fenster in Ihrer Nähe. Bestaunen Sie die Kreativität der teilnehmenden Familien und Institutionen, nehmen Sie teil an einem der schmackhaften Apéros, die auch die Pflege alter und neuer Kontakte ermöglichen.

Liste der Adventsfenster 2019

Sonntag, 1. Dezember

Coiffeur S, Hauptstrasse 30

Montag, 2. Dezember

Primarschule Buchen, Eingang Schule Buchen

Dienstag, 3. Dezember

Familie Tempini, Buchenstrasse

Mittwoch, 4. Dezember

Familie Haltiner, Hauptstrasse 16

Donnerstag, 5. Dezember

Familie Rüschi-Meo, Steinegg 18, Apéro, 18.00 Uhr

Freitag, 6. Dezember

Hof Speicher, Hofplatz, Apéro, 17.00 – 18.30 Uhr

Samstag, 7. Dezember

Evangelisch Ref. Kirchgemeinde, Pfarrhaus Dorf

Sonntag, 8. Dezember

Familie Schmid, Blatten 20, Punsch und Schlorzifladen, 16.00 Uhr

Montag, 9. Dezember

Familie Sturzenegger, Blatten 24, Punsch und Lebkuchensterne, 16.00 Uhr

Dienstag, 10. Dezember

Chängerou, Fenster, Ref. Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 11. Dezember

Familie Vincent, Kirchrain 22, Apéro und Punsch, 18.00 – 19.00 Uhr

Donnerstag, 12. Dezember

Anna und Ewa Rodowski, Rüschen 10, Punsch und Fruchtbrot, 17.30 Uhr

Freitag, 13. Dezember

Anna und Linus Koller, Oberdorf 1, Weihnachtspunsch und Schlorzi-Flade, 18.30 Uhr

Samstag, 14. Dezember

Familie Müller, Ilgenstrasse 7, «öppis für de Gluscht», 17.30 – 19.00 Uhr

Sonntag, 15. Dezember

Familie Sailer Klingenfuss und Familie Prina Lanker, Lindenbaum, Kohlhalde 9, Punsch und Kuchen, 18.00 Uhr

Montag, 16. Dezember

Waldkindergarten, Fenster, Dorf 46

Dienstag, 17. Dezember

Paul und Claire Corad, Flecken 3, Apéro, 18.00 Uhr

Mittwoch, 18. Dezember

Frau Grünenfelder, Ober Bendlehn 26, Glühwein, 16.00 Uhr

Donnerstag, 19. Dezember

Gasthaus Krone, Hauptstrasse, Apéro, 18.30 Uhr

Freitag, 20. Dezember

Familie Capaul, Oberdorf 21, Punsch und Nüssli, 18.00 Uhr

Samstag, 21. Dezember

Zentralschulhaus, Eingang Zentralschulhaus

Sonntag, 22. Dezember

Familie Gmünder, Bödeli, Trogener Strasse 25

Montag, 23. Dezember

Karin Dittmann, Hauseingang, Dorf 46

Dienstag, 24. Dezember

Katholische Kirchgemeinde, Fenster Kirche Bendlehn, Punsch 16.30 Uhr vor Familienfeier

ELTERNFORUM SCHULE SPEICHER

Zaubertrank des FCSG an der Kinderuni

20 gut gelaunte und motivierte Kinder aus den 3. – 6. Primarschulklassen besuchten am Mittwochnachmittag, 30. Oktober, bei feuchtnebligem Wetter die Kinderuni-Lektion zum Thema «Asterix und Obelix und der Zaubertrank des FC St. Gallen». Es war ein einzigartiges Erlebnis, mit über 600 anderen Kindern in der grossen Aula (Audimax) zu sitzen und sich erklären zu lassen, wie Strategien zum Erfolg führen und wie man konkret vorgehen kann, um seine eigenen Ziele am besten zu erreichen. Die Ausführungen der Dozenten Frankenberger waren interessant und kindgerecht aufbereitet. Wirklich span-

nend wurde es, als die Überraschungsgäste vom FC St. Gallen, Matthias Hüppi (Präsident) und Silvan Hefti (Captain), auf die Bühne traten und mit tosendem Applaus begrüsst wurden. Danach war die Stimmung im Audimax wie in einem Fussballstadion mit nur begeisterten Fans. Mit Hüppi und Hefti zusammen analysierten die Kinder die Strategie des FC St. Gallen. Zum Abschluss durften alle Kinder zusammen die Quizfragen zum FC St. Gallen beantworten, die sie richtig gelöst haben. Alle Kinder waren letztendlich Gewinner. Nebst einem Autogramm erhielt jedes Kind zwei Tickets von den Ehrengästen

geschenkt. Ein wirklich erfolgreicher Ausflug, bei dem viele strahlende, stolze und zufriedene Kinder nach Speicher zurückkehrten.

Rosmarie Seibold



KINDERGARTEN

Laternenumzug

Wie jedes Jahr fand Mitte November der traditionelle Laternenumzug der Kindergärten statt.

Aus verschiedenen Richtungen zogen die Kinder, deren Eltern und Geschwister stolz mit ihren schönen leuchtenden Laternen von den Kindergärten los durch die dunkle Nacht. Der Sternenlauf schloss auf dem Dorfplatz und fügte sich zu einem grossen Lichterkreis zusammen, erwartet von den bereits aus der Ferne erklingenden Tönen des Musikvereins Speicher. Begleitet von der Musik unter der Leitung von Andreas Bänziger sangen alle nochmal ihre Lieder, in der Mitte ein Feuer, rundum viele strahlende Kinderaugen. Zum Ausklang wurde vom Elternforum ein feiner Punsch angeboten.

Glücklich und müde traten die Kinder mit ihren Lichtern den Heimweg an – der stimmungsvolle Abend bleibt Gross und Klein warm in Erinnerung.



PRIMARSCHULE

Weihnachtsweg

Alle Kinder der 1. bis 6. Klassen der Primarschule Speicher haben für Sie einen zauberhaften, geheimnisvollen, wunderschönen, besinnlichen, spannenden, unterhaltsamen, lustvollen und vorweihnächtlichen Spazierweg gestaltet. Er führt von der Wies über den Vorderen Flecken zum Schönenbühl und zur Wies zurück. Wir laden Sie ein, den Weg in der Weihnachtszeit zu entdecken, und wünschen Ihnen dabei viel Überraschendes und schöne Begegnungen.



PRIMARSCHULE

Klassenlager 4. Klassen

Vom 19. bis 21 August weilten die 4. Klassen im Klassenlager in Altnau. Die Tagebucheinträge der Schülerinnen und Schüler erzählen von spannenden Erlebnissen.

Montag

Am Montag sind wir mit der Trogener Bahn nach St.Gallen gefahren, von dort aus mit dem Zug über Romanshorn nach Altnau.

Im Lagerhaus «Hof Seealp» haben wir uns in unseren Zimmern eingerichtet. Bis um 12.00 Uhr durften wir spielen. Wir spielten Fussball, Quiri und Fangis. Dann haben wir am See Mittag gegessen. Wir hatten eine private Badestelle, und so haben wir alle zusammen gebadet. Wir mussten grüne Bademützen anziehen, damit uns die Lehrerinnen und Lehrer besser sehen können. Nach dem Baden gab es 5 Posten, von denen man einen machen konnte. Man konnte ein Lederportemonnaie, eine Zaubercreme, Naturfarben, Speckstein schleifen und schnitzen. Nach den Posten musste die Kochgruppe das Abendessen zubereiten. Es gab sehr leckere Spaghetti. Am Abend, als es dunkel war, machten wir eine Fackelwanderung zum Schiffssteg und wieder zurück. Dann haben wir unsere Pyjamas angezogen und sind ins Bett gekrochen. Als wir schon fast eingeschlafen waren, haben die

Lehrer uns noch eine Gutenacht-Geschichte erzählt.

Malena, Julia, Lejla

Dienstag

Wir sind um 7.00 Uhr aufgestanden. Nach dem Morgenessen haben wir die Küche aufgeräumt, Pingpong und Quiri gespielt. Währenddessen ist Remo gekommen. Mit ihm haben wir Mehl gemahlen, mit Pfeil und Bogen geschossen und mit Silex Feuer geschlagen. Wir haben mit Steinmessern geschnittenes Fleisch und Brotteig aus dem selbst gemachten Mehl auf die glühenden Kohlen gelegt. Das wurde unser Zmittag. Ein paar gingen baden, obwohl es geregnet hat und kalt war. Der Rest des Tages war ein Spielnachmittag. Abends haben wir die Pyjamas angezogen und sind wieder in den Speisesaal gegangen und haben gemeinsam eine Geschichte erzählt. Zum Schluss ging es ins Bett, wo uns die Lehrer eine Geschichte vorgelesen haben.

Aurélio, Etienne

Mittwoch

Am Mittwochmorgen standen wir früh auf. Das Frühstück wurde draussen aufgetischt. Der Hofhund bellte jedesmal wütend, wenn wir klatschten. Nach dem Frühstück gingen wir

hoch ins Zimmer unsere Sachen packen. Ein paar waren froh, dass wir nach Hause gingen. Nach dem Aufräumen konnten wir Fussball spielen. Bevor wir losliefen, gab es für alle ein Stück Kuchen, und die verlorenen Sachen wurden verteilt. Nachher haben wir die Rucksäcke genommen und sind Richtung Bahnhof gelaufen. Wir mussten 10 Minuten warten, danach kam der Zug. In St.Gallen stiegen wir in die Appenzellerbahn und fuhren nach Speicher. Alle Eltern holten ihre Kinder ab. So endete das tolle Lager.

Matteo, Joel, Elio



Weitere Bilder vom Klassenlager sind auf der Website der Schule Speicher zu finden. www.schule-speicher.ch



Damit nach der Klinik
wieder alles wie
vor der Erkrankung ist.



www.beritklinik.ch

Klinik für Orthopädie und Wirbelsäulenchirurgie



Frischblumen, Gestecke,
Kerzen, Schmuck, diverse
Pflanzen und Geschenke
Hochzeit & Trauerfloristik

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 09:00 - 11:30
13:30 - 18:30
Samstag 09:00 - 15:00

Ursula Koller

Unt. Bendlehn 1
9042 Speicher
071 340 03 56



Appenzeller Fleisch

Dorf 5

9042 Speicher

andreas
Grat
Baugeschäft

Maurerarbeiten
Hoch- und Tiefbau
Umgebungsarbeiten
Umbauten
Neubauten
Kern-/Betonbohrungen

Buchschwendi · 9042 Speicher
Telefon 071 344 48 94 · Telefax 071 344 48 93

F A R B G E S T A L T U N G

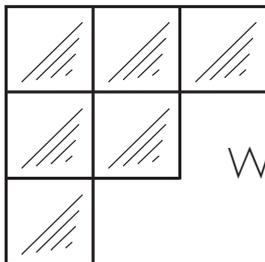
Leo Sutter

Beratung – Konzept – Malerei

Gossau Herisauerstrasse 81 9200 Gossau
071 385 55 31 Fax 071 385 58 72
Speicher Obere Kohlhalden 41 9042 Speicher
Mail su@leo-sutter.ch
Web www.leo-sutter.ch



Armin Bundi 9042 Speicher



Sägli 40 071 344 15 34

Keramische

Wand- und Bodenbeläge

Natursteinarbeiten

kreativ zuverlässig kompetent

OFFENE JUGENDARBEIT

«Liebe, Sex und so weiter»

Aufs Neue durften wir von der Offenen Jugendarbeit den Sondertag der 2. Oberstufe vorbereiten und durchführen. Am Morgen fanden Workshops zu den Themen Pornografie, Homosexualität, Sexualität und Sprache und Verhütung statt. Jeweils in geschlechterspezifischen Gruppen bearbeiten die Schüler/innen mit den Workshopleitern das Thema. Wir bekamen dabei Unterstützung vom Amt für Aids- und Sexualfragen aus St.Gallen. Am Nachmittag besuchten die Jugendlichen Workshops bei zwei Homosexuellen. Dabei stand das Comingout der Homosexuellen im Vordergrund. Die Schüler/innen hatten zudem die Chance, Fragen zu stellen. Wir sehen den Sondertag als einen wichtigen Bestandteil unserer Arbeit und sind sehr froh um die tolle Zusammenarbeit mit der Schule und die Unterstützung durch Fachkräfte. In Verbindung mit dem Sondertag «Liebe, Sex, usw.» stand ein Besuch in der Frauenklinik in St.Gallen (siehe unten).

Skillspark

Am Samstag, 9. November, fuhren wir mit einer Gruppe von Jugendlichen nach Winterthur in den Skillspark. Der Skillspark bietet so viele



Angebote, dass wir den ganzen Tag über damit beschäftigt waren, Pumptrack, Bowl Park und Parkour auszuprobieren. Ein Highlight war der sogenannte Big Air, bei welchem man mit dem BMX, Skateboard oder Scooter einen Kicker hinterfährt und nach dem Sprung weich auf einem Luftkissen landet. Am frühen Abend kamen wir total ausgepowert, aber glücklich in St.Gallen an, wo wir den Tag mit einem gemeinsamen Abendessen abschlossen.

Besuch bei der Frauenärztin

Am 12. November hatten die Schülerinnen

der 2. und 3. Sek. die Möglichkeit, an der sogenannten Teenager-Sprechstunde bei einer Frauenärztin im Kantonsspital St.Gallen teilzunehmen. Zehn Mädchen nahmen am Angebot teil und ergriffen die Möglichkeit, die Frauenärztin mit diversen Fragen zu löchern. Wir wurden nicht nur über das Vorgehen bei einem Untersuch aufgeklärt, sondern konnten auch sehen, wie ein Untersuchungs- und ein Gebärmutter aussieht. Es war ein sehr interessanter und lehrreicher Anlass, den wir auch gerne wieder im nächsten Jahr durchführen werden.

Mit dem Segelschiff unterwegs

Vom 11. – 19. April 2020 findet wieder die Erlebniswoche für Jugendliche der Oberstufe und Jugendliche ab 16 im holländischen Wattenmeer statt.

Die Details dazu finden sich im Gemeindeblatt vom Oktober oder auf der Website.

Anmeldeschluss: 19. Dezember

Jungs-Abende

Ab Oktober finden wieder regelmässig (1x im Monat) Jungs-Abende im Lecoin oder sonstwo statt. Ziel ist es dabei, partizipativ Ideen zu finden und diese in die Tat umzusetzen. Im Ok-

tober wurde im Lecoin ein Nintendo-Wii-Abend über den Beamer mit Pizzaplausch durchgeführt. Im November ging es nach St.Gallen in die AFG Arena (Matrixzone-Lasertag), und für Dezember steht der Jahresabschluss mit Sänftisbadbesuch an. Fürs Jahr 2020 suchen wir bereits nach weiteren Themenabenden oder Aktivitäten. Jungs aus den Oberstufen sind herzlich willkommen.

Punschausschank

Der Ausschank der Jugendarbeit Speicher fand bei regnerischem Wetter am Freitag,

15.11.2019 in der Pause des Zentralschulhauses statt. Passend zum Wetter gab es warmen Punsch. Die Rückmeldungen der Schüler waren zum grössten Teil durchwegs positiv. Leider gibt es aber auch immer wieder welche, die sich lieber mit Punsch beschütten als diesen zu trinken.

Skiweekend

Es hat noch ein paar Plätze für das Skiweekend im Toggenburg frei. Die Gemeinden Heiden, Teufen und Speicher führen das Skiwochenende für Oberstufenschüler gemeinsam durch. Anmeldungen hat es im Schulhaus Zentral oder im Lecoin.

Offene Samstage im Dezember und Januar

- 7. Dezember
- 4. Januar
- 18. Januar

Bis bald Heiko Dittmeier, Anna Vögelin, Lukas Weibel und Leo Gähler



Öffnungszeiten Jugendraum Le Coin

- Mittwoch 14.00 – 21.00 Uhr
- Freitag 19.00 – 23.00 Uhr
- 2–3 x Samstag 19.00 – 23.00 Uhr
- Daten: siehe www.lecoin.ch
- Schupfen 10, 9042 Speicher
- Telefon: 071 340 06 20
- E-Mail: info@lecoin.ch
- Facebook: Jugendraum Le Coin

REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE SPEICHER UND KATHOLISCHE KIRCHGEMEINDE SPEICHER-TROGEN-WALD

Kirchenkalender

Alle Menschen sind an allen Anlässen sowohl der Reformierten als auch der Katholischen Kirchgemeinde herzlich eingeladen und willkommen.

Weitergehende Informationen zu Anlässen und Terminen der Kirchgemeinden finden Interessierte in den Magazinen «Magnet» für die Reformierte Kirchgemeinde und im «Pfarreiforum» für die Katholische Kirchgemeinde, oder unter: www.ref-speicher.ch oder www.pauluspfarre.ch

November 2019

- 29. Fr** Ökum. Andacht mit Marco Süess, 9.30 Uhr, [AH Boden Trogen](#)
-
- Adventskranzbinden und Adventskaffee, 13.30 – 17.30 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- Probe Weihnachtsspiel, 16.15 – 18.00 Uhr, [evang. Kirche Speicher](#)
-
- Tor des menschlichen Herzens, Meditation mit Sabina Weilenmann, 18.00 Uhr, [kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)
-
- bis Samstag, 30. November 17.00 Firmweg, Weekend: Mein Glaubensweg / Suche nach Gott, 18.30 Uhr
-
- 30. Sa** Fiire mit de Chline mit D. Gmünder und S. Holz, 10.00 Uhr, [evang. Kirche Speicher](#)
-
- A-Capella-Konzert «Royal» mit k.c. – das kinzler consort mit C. Achermann, A. Langenbach, Ph. Classen, J. Steiner. Eintritt frei – Kollekte, 19.00 Uhr, [evang. Kirche Speicher](#)
-
- Samstag, 30. November bis Weihnachten: Oase der Stille im Advent, Meditationsraum, [kath. Kirche Speicher](#)

Dezember 2018

- 01. So** Eucharistiefeier mit Pfr. Klaus Dörig, Musik: Sebastian Wehrfritz, 10.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Gottesdienst zum 1. Advent mit Taufe mit Pfrn. Sigrun Holz, dem Chor Speicher Trogen unter der Leitung von Philipp Plaga und Esther Keller (Orgel), 10.00 Uhr, [evang. Kirche Speicher](#)
Verkauf von Adventskränzen und Türschmuck
-
- Kirchgemeindeversammlung, 11.15 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- 03. Di** Meditative Rorate mit Peter Mahler, 6.30 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Chängouru, Spieltreff, 9.30 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- Es findet **kein** Regenbogengebet statt.
-
- Weihnachtsessen für Senioren/innen; Anmeldungen bis Montagmittag an Tel. 071 344 23 88, 12.00 Uhr, [AH Boden Trogen](#)
-
- Alti Lieder vörehole, mit E. Graf und H. Hohl, 14.00 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- 04. Mi** Generationen essen gemeinsam, Anmeldungen bis Montag an Tel./SMS 079 929 22 16, 12.15 – 13.45 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- Adventsstimmung im Mittwochscfé, 14.00 – 17.00 Uhr, [evang. Pfarrhaus](#)
Es gibt Kaffee, Kuchen, Punsch und eine Weihnachtsgeschichte.
-
- 05. Do** Rorate für Primarschüler mit M. Messmer und B. Ledergerber, 6.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Lesekreis mit Sigrun Holz, 9.30 – 10.45 Uhr, [evang. Pfarrhaus](#)
-
- Frauechreis, Strick- und Bastelstübli, 14.00 – 16.00 Uhr, [Café zur Blume, Hauptstrasse 11](#)
-
- Ministranten, Chlaus-Höck, 17.00 – 20.00 Uhr, [kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)
-
- Konfirmandenunterricht, 19.00 – 21.00 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)

- 07. Sa** Meditation / Kontemplation, Meditationsraum, 7.00 Uhr, [kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)
-
- Probe Weihnachtsspiel, 9.30 – 11.30 Uhr, [evang. Kirche](#)
-
- Jubla-Chlaus, 14.00 – 16.30 Uhr, [kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)
-
- 08. So** Kommunionfeier mit Peter Mahler, Musik: Frédéric Fischer, 10.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Gottesdienst zum 2. Advent mit Pfrn. Katharina Merian und E. Keller, [evang. Kirche](#), 10.00 Uhr,
-
- Konzert Musikverein Speicher und Chor Speicher Trogen, 17.00 – 18.00 Uhr, [evang. Kirche](#)
-
- 10. Di** Meditative Rorate, Eucharistiefeier mit Pfr. Albert Wicki, 6.30 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Tag der Menschenrechte, gemeinsam schweigen, 18.30 – 19.00 Uhr, [Landsgemeindeplatz Trogen](#)
-
- 11. Mi** Rorate für Männer mit Peter Mahler und Marco Süess, 6.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Adventsfeier für Senior(inn)en, 14.00 Uhr, [kath. Pfarreizentrum Bendlehn](#)
-
- Weihnachtsbäckerei für Kinder der 1. – 6. Klasse sowie Senior(inn)en, Anmeldung bis Freitag, 6. Dezember an Tel. 071 344 32 61 oder E-Mail: sekretariat@ref-speicher.ch, 14.00 – 16.00 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- Mittwochscfé, 14.00 – 17.00 Uhr, [evang. Pfarrhaus](#)
-
- 12. Do** Rorate für Primarschüler mit G. Fabian und N. Schneider, 6.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- 13. Fr** Rorate für Frauen (FCH) mit Verena Süess, 6.00 Uhr, [kath. Kirche Speicher](#)
-
- Vorweihnachtlicher Seniorennachmittag mit dem Gsängli unter der Leitung von Andrea D'Intinio. Mit Liedern aus dem Gsängli-Repertoire und Weihnachtsliedern. Mit Claudia Rufer Ritter und Team, 14.30 Uhr, [evang. Kirchgemeindehaus](#)
-
- Probe Weihnachtsspiel, 16.15 – 18.00 Uhr, [evang. Kirche](#)

Tor des menschlichen Herzens,
Meditation mit Sabina Weilenmann,
18.00 Uhr,
kath. Pfarreizentrum Bendlehn

14. Sa Wortgottesfeier mit Marco Süess,
Musik: Rosy Zeiter,
18.00 Uhr, **evang. Kirche Wald**

15. So Eucharistiefeier mit Kaplan Josef
Kaufmann und Marco Süess, Musik:
Sebastian Wehrfritz, 10.00 Uhr,
kath. Kirche Speicher

Familiensonntag «Adventsthema»
mit Verena Süess, 10.00 Uhr,
kath. Pfarreizentrum Bendlehn

Gottesdienst zum 3. Advent mit
Pfrn. Sigrun Holz und Samuel Harte
(Orgel), 10.00 Uhr, **evang. Kirche**

Oberuferer Christgeburtsspiel
mit Bewohner vom Werkheim Neu-
schwende, Trogen, 16.30 Uhr,
kath. Kirche Speicher

Cross-Point-Gottesdienst, 19.00 Uhr,
Dom St.Gallen

17. Di Meditative Rorate, Kommunionfeier
mit Marco Süess, 6.30 Uhr,
kath. Kirche Speicher

Chängouru, Spieltreff, 9.30 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

Regenbogengebete mit C. Rufer
Ritter, 11.00 – 11.30 Uhr,
evang. Pfarrhaus

Mittagstisch für Senioren/innen; An-
meldungen bis Montagmittag an Tel.
071 344 23 88, 12.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

Alti Lieder vörehole, mit E. Graf und
H. Hohl, 14.00 Uhr, **evang. Kirchengemeindehaus**

Konfirmandenunterricht,
19.00 – 21.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus

18. Mi Seelsorge-/ Beichtgespräch mit
Pfr. Albert Wicki, 14.00 – 15.30 Uhr,
kath. Kirche Speicher

Mittwochscfé, 14.00 – 17.00 Uhr,
evang. Pfarrhaus

19. Do Rorate für Jugendliche mit Verena
Süess und Muriel Hirschi, 6.00 Uhr,
kath. Kirche Speicher

Ökum. Weihnachtsandacht mit
Pfrn. Susanne Schewe, 10.00 Uhr,
AZ Hof Speicher

Frauechreis, Strick- und Bastelstübli,
14.00 – 16.00 Uhr,
Café zur Blume, Hauptstrasse 11

Frauechreis, After Work Apéro,
19.00 Uhr, **Krone Speicher**

Adventskranzbinden und Adventskaffee

Bringen Sie Ihre Wünsche und Vorstellungen mit! Wir werden uns mit unseren Erfahrungen und Tipps gegenseitig unterstützen. Nadelzweige stellen wir Ihnen zur Verfügung. Dekorationsmaterial können Sie mitbringen oder zum Selbstkostenpreis am Nachmittag beziehen. Bitte eigene Baumschere mitbringen!

Zur gleichen Zeit ist die Kaffee-Tee-Ecke geöffnet.



Ein Angebot für alle, welche die Adventszeit mit dem Duft der Tannennadeln eröffnen möchten. Schauen Sie vorbei! Es besteht die Möglichkeit, Türschmuck und Kränze zu kaufen. Der Erlös wird dem Heks überwiesen.

Alle sind herzlich willkommen!

Ab 16.00 Uhr gibt es eine Kinderhüeti durch Jugendliche der Teenchurch.

Falls Sie eine Fahrgelegenheit zum Adventskaffee wünschen, so melden Sie sich bis Dienstag, 26. November bei Claudia Rufer Ritter, Tel 071 344 46 42.

**Freitag, 29. November 2019
ab 13.30 bis 17.30 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus**

Traktanden der Kirchgemeindeversammlung

1. Begrüssung
 2. Wahl der Stimmzählenden
 3. Budget 2020 mit 0,6 Einheiten
 4. Antrag der KIVO: Ab 2020 jährlich eine Kirchgemeindeversammlung im Frühling
 5. Mitteilungen
 6. Varia und allgemeine Umfrage
- Sonntag, 1. Dezember, 11.15 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus**

Seniorenachmittag mit dem Gsängli

Das Gsängli, unter der Leitung von Andrea D'Intino, bereitet uns einen fröhlichen, musikalisch abwechslungsreichen Nachmittag. Lieder, Gedichte, Witze und

bestimmt auch einige Weihnachtslieder werden an diesem Nachmittag zu hören sein.

Anschliessend lassen wir den Nachmittag in gemütlicher Runde ausklingen. Mit Claudia Rufer Ritter und Team.

**Freitag, 13. Dezember um 14.30 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus**

Aufführung des Weihnachtsspiels «Das Schaf Lenny»

50 Kinder haben wochenlang unter Anleitung von S. Brühwiler, I. Chesini, S. Holz und E. Keller Lieder gesungen und Texte geübt; sie sind in Kostüme geschlüpft und haben sich in ihre Rolle als Schaf, Hund, Engel, Hirte oder Maria hineingedacht. Jetzt freuen sie sich darauf, die Weihnachtsgeschichte zum Leben zu erwecken und zu zeigen, was sie geprobt haben. Herzlich willkommen!

**Sonntag, 22. Dezember, 17.00 Uhr,
evang. Kirche**



Weihnachtsbäckerei

Wenn die Wohnungen mit Weihnachtsguetzli duft verzaubert werden, dann hat die Adventszeit begonnen. Mit Freude laden wir die Kinder der 1. bis zur 6. Klasse sowie



alle Seniorinnen und Senioren ein, gemeinsam das Kirchgemeindehaus in eine Weihnachtsbäckerei zu verwandeln.

Jüngere Geschwister oder Enkelkinder sind in Begleitung eines Erwachsenen ebenfalls herzlich willkommen. Um Anmeldung bis Freitag, 6. Dezember, an das Sekretariat der evang. Kirchgemeinde wird gebeten: 071 344 32 61 oder sekretariat@ref-speicher.ch
**Mittwoch, 11. Dezember, 14.00-16.00 Uhr,
evang. Kirchgemeindehaus**

Weihnachtsfeier für Gross und Klein, Alt und Jung

Möchten Sie den Heiligabend gemeinsam mit anderen Menschen verbringen?

Bei uns sind Sie herzlich eingeladen! In Gemeinschaft und in besinnlicher Atmosphäre werden wir zusammen Weihnachten feiern.

Die Feier an Heiligabend beginnt um 18 Uhr mit einem Apéro im evangelischen Kirchgemeindehaus. Bei einem festlichen Essen am Christbaum verbringen wir einen gemütlichen Abend. Wir singen Weihnachtslieder und hören eine Weihnachtsgeschichte mit Sigrun Holz und Esther Keller. Die Feier wird bis gegen 21.30 Uhr dauern, sodass – wer möchte – den Gottesdienst um 22 Uhr besuchen kann.

Anmeldungen nehmen wir bis Mittwoch, 18. Dezember, unter der Telefonnummer 071 344 32 61 oder per E-Mail an sekretariat@ref-speicher.ch entgegen.

Sollten Sie einen Fahrdienst benötigen, bitten wir Sie, dies bei der Anmeldung zu erwähnen. Ihre frühzeitige Anmeldung erleichtert die Planung.

Kosten: Einzelperson Fr. 10.– / Familien Fr. 25.–. Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen gerne Pfrn. Sigrun Holz (Tel. 078 882 82 44 / pfarrerin@ref-speicher.ch) zur Verfügung. Wir freuen uns auf die gemeinsame Weihnachtsfeier.

Dienstag, 24. Dezember, ab 18.00 Uhr, Kirchgemeindehaus



Eure Weihnachts-Päckli kommen an!

Über 500 Aktion-Weihnachtspäckli konnten am 20.11.19 von Gais nach Frauenfeld zur Beladung eines von 35 Camions nach Osteuropa auf die Reise gehen. Allein in Speicher wurden bei den Kirchengemeinden 73 Päckli und Warenspenden abgegeben. Ganz herzlichen Dank fürs Mitmachen und Crăciun fericit (Frohe Weihnachten auf Moldawisch)!



Sternsingeraktion 2020

Unter dem Motto «Kinder helfen Kindern» ziehen Kinder, von Erwachsenen begleitet, als die Drei Könige verkleidet von Haus zu Haus und bringen mit ihren Sprüchen und Liedern den Menschen den Segen Gottes und viel Freude. Dabei wird Geld gesammelt für das aktuelle Projekt von missio: «Für Kinder in Libanon»

Mitmachen können Kinder ab der ersten Klasse. Anmeldeflyer werden im Religionsunterricht verteilt oder liegen im Schriftenstand der Kirche auf.

Wenn Sie sich über den Besuch der Sternsingerkinder bei Ihnen zu Hause freuen würden oder als Begleitperson mitwirken wollen, melden Sie sich bitte bei: marco.sueess@pauluspfarrei.ch oder 071 344 93 20.

Anmeldeschluss: Freitag, 20.12.2019

Samstag, 4. Januar, 14.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag, 5. Januar, 10.00 Uhr, Familiengottesdienst

Montag, 6. Januar, 15.30 bis 18.30 Uhr

Dienstag, 7. Januar, 15.30 bis 18.30 Uhr

Konzert in der Kirche

Sonntag, 8. Dezember 2019

17.00 Uhr, in der reformierten Kirche Speicher

Eintritt frei, freiwillige Kollekte



Leitung
Stefan Herzig



Leitung
Philipp Plaga

Veränderung beim Seniorenmittagstisch-Team

Die Tische sind gedeckt, das Essen duftet im Raum, und alle freuen sich auf das gemeinsame Essen mit gemütlicher Unterhaltung. Dass sich die Seniorinnen und Senioren jede zweite Woche zum Mittagessen treffen können, ist auch dem Helferteam zu verdanken.

Das langjährige Team – einige arbeiten schon seit 2003 mit –, zu welchem Georgette Zellweger, Hanna Merz, Hansueli Zellweger, Nelli Mohn und bis vor kurzem auch Agnes Rössler gehören, wird seine Arbeit per Ende Jahr abgeben. Das Team hatte dafür gesorgt, dass alles immer bestens organisiert war und sich die gesellige Runde regelmässig treffen konnte. Die engagierten Mitarbeitenden werden die Aufgabe in jüngere Hände geben. Im Namen der Evangelischen Kirchgemeinde und der Katholischen

Pfarrei bedanke ich mich ganz herzlich für die jahrelange, freiwillige Mitarbeit. Herzlichen Dank für all die Stunden, dank derer das Treffen möglich war! Wir freuen uns, wenn wir das abtretende Helferteam weiterhin als Gäste am Mittagstischessen begrüßen dürfen und wünschen alles Liebe.

Das neue Team ist gefunden und wird ab Januar 2020 den Mittagstisch betreuen. Gerne stellen wir es Ihnen im Januar vor.



Abschied von Selina Brühwiler

Anderthalb Jahre lang war Selina Brühwiler neben ihrem Studium der Sozialarbeit in unserer Kirchgemeinde als Praktikantin tätig. Vertraut mit kirchlicher Kinder- und Jugendarbeit, interessiert an der Arbeit mit Senioren, ausgestattet mit einem guten Flair für Gestaltung und begabt mit Organisationstalent hat sie sich schnell in das Mitarbeiterteam unserer Kirchgemeinde eingefügt. Sie war auf den Konfirmandenreisen eine Ansprechperson für die Jugendlichen, übte im Weihnachtsspiel die Texte mit den Kindern, schmückte die Tische und half beim Kochen im Generationenessen, gestaltete Hofbegegnungen.

Mit den generationenübergreifenden Weihnachtsbäckereien, Osternachmittagen und Herbstanlässen hat sie tatkräftig ein neues Angebot geschaffen, das auf viel Anklang stiess: Bis zu 30 Kinder kommen jeweils an die abwechslungsreich und perfekt organisierten Nachmittage.

Und nicht zu vergessen: Selina war immer bereit, einzuspringen, wenn Not an der Frau war! Wir danken ihr ganz herzlich für ihr grosses Engagement und wünschen ihr auf ihrem weiteren Lebens- und Berufsweg alles Gute und Gottes Segen!

Pfrin. Sigrun Holz

Dienstag, 10. Dezember 2019
TAG DER MENSCHENRECHTE

Die Schweiz lässt eritreische Flüchtlinge verelenden!

Tausende werden zu Langzeit-Nothilfe-bezügern, die kein Recht auf Arbeit, Sprachkurse, Ausbildung oder Sozialhilfe haben.

Tausen Männer und Kinder die sich in einer menschenwürdigen Schweiz fühlen, gegenüber Asylsuchenden aus Eritrea erlassen werden, treffen sich zum gemeinsamen Schwergesang

18.30 bis 19.00 Uhr
Landsgemeindeplatz in Trogen

Es laden ein: Die Evangelischen und Katholischen Kirchengemeinden von Speicher, Trogen und Wild

Oase der Stille im Advent
 Samstag, 30. November
 10h - 11h30

Schenken Sie sich ein Moment der Stille in der oft hektischen Vorweihnachtszeit.

Der Meditationsraum in der kath. Kirche Speicher steht für Sie offen.
 Musik, Texte und Kerzen laden zum Innehalten ein.

10 % Rabatt

Am Donnerstag 5.,
Freitag 6. und
Samstag 7. Dezember

erhalten Sie
in unserer Drogerie
10% Rabatt
auf Ihre Einkäufe.

Wir sind Ihre kompetente Anlaufstelle für
Heilmittel, Gesundheitsfragen und Schönheit.



Gesundheit und Schönheit

sonderegger

9042 Speicher 071 344 10 22
Die Drogerie für Ihr Wohlbefinden!



Erfahrung
Fachkompetenz
Beratung

Landi SÄNTIS AG
T O U R I S T I C
Telefon 071 333 12 29

Hexenpunsch Farmer 100 cl **3.50**

Rumpunsch Farmer 100 cl **3.50**

Winterzauberpunsch Farmer 100 cl **3.50**

Glühwein 100 cl **2.30**

Die gute Adresse ganz in Ihrer Nähe
www.elektroschmid-speicher.ch

Elektro Schmid & Co

071 344 33 33
9042 Speicher

- Licht- und Kraftinstallationen
- Apparate für Küche und Waschraum
- EDV-Netzwerke, Telefon
- Reparaturen

Intelligent Strom sparen



Gerne informieren wir Sie über die Vorteile.
071 898 89 42

EWH
Elektro-Shop

Elektro • Telematik • Energie • Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewheiden.ch

KUL-TOUR AUF VÖGELINSEGG

Amors Pfeile

Als krönenden Abschluss des Theater-Jahres und als Einstimmung in die festlich-weihnachtliche Zeit präsentiert KUL-TOUR auf Vögelinsegg

Vanessa Maurischat mit «Amor & Psycho»

Sie ist Liedermacherin, Pianistin, Jazzerin, Musikwissenschaftlerin und Kabarettistin – und vor allem: sie ist eine Frau voller Leidenschaft und Poesie.

Ihre raue und warme Stimme umhüllt den Zuhörer, ihr perlendes Klavierspiel reisst mit, und die Texte pendeln zwischen gewagtem Nonsense und klugem Humor. Das Herz zerschossen von Amors Pfeilen, wie schön wär das! Stattdessen ist das Hirn zermüht von den eigenen Psychosen. Der alltägliche Wahnsinn und der wahnsinnige Alltag:

– Kann man Löffelchen liegen mit jemandem, den man eben erst aufgegabelt hat?

– Darf man als Veganer die Salamatiktik anwenden?

Vanessa Maurischat versucht, Ordnung in eine unordentliche Welt zu zaubern.

Vanessa Maurischat ist gelebtes Adrenalin,

sie ist das gefühlte Dopamin der Seele, der Höhen und der Tiefen. Immer direkt, doch nie schonungslos.

Vanessa Maurischat fing bereits mit fünf Jahren an, Klavierspielen zu lernen, und begann 1989 eine Ausbildung am E-Bass und



Jazz/Pop-Piano. Es folgten die ersten Engagements. Dann begann sie ihr Studium der Kulturwissenschaften mit den Hauptfächern Musik und Theater an der Universität Hildesheim, das sie 2000 abschloss.

Der musikalisch-kabarettistisch-poetische Abend wird von der KUL-TOUR-Küche mit einem Berliner 4-Gang-Menü begleitet.

Fr. 75.– inkl. 4-Gang-Menü, Reservation: 071 340 09 01 / info@kul-tour.ch

**Samstag, 14. Dezember, 18.00 Uhr,
KUL-TOUR auf Vögelinsegg, Hohrütli 1**

HILFSVEREIN SPEICHER

Speicher hilft Speicher

Speicher hilft Speicher – so könnte man das Motto des Vereins umschreiben, der 1856 gegründet wurde.

Dank der Spenden vieler Menschen kann der ehrenamtlich arbeitende Vorstand seit mehr als 160 Jahren Menschen im Dorf in vielfältiger Weise unterstützen, sei es, um materielle Not zu lindern, benachteiligte Menschen am sozialen Leben teilnehmen zu lassen oder einen notwendigen Neuanfang zu ermöglichen.

Ziel des Vereins ist es, Leuten unbürokratisch und diskret unter die Arme zu greifen, damit sie ihr Leben wieder zuversichtlich in die Hand nehmen können.

Auch 2019 haben wieder viele Mitbewohnerinnen und Mitbewohner mit einer Spende an den Hilfsverein geholfen. Dafür danken wir herzlich und freuen uns, wenn Sie uns auch im kommenden Jahr unterstützen (PC 90-18354-4 Hilfsverein Speicher) nach dem Motto: Speicher hilft Speicher. Vielen Dank!

Wir wünschen Ihnen alles Gute und viel Freude im kommenden Jahr.

*Sigrun Holz, Präsidentin
Hans-Peter Frischknecht, Kassier*

GeSpeichert

Brrrr

Es ist wieder so weit: Die Temperaturen gehen in den Keller, und dann liegen sie dort neben den alten staubigen Flaschen mit dem Wein, den man nicht mehr trinken mag, und neben den unzähligen Kisten mit den unzähligen Dingen, die man sicher, also ganz ganz sicher irgendwann wieder braucht. Dass die Temperaturen so tief sinken, ist ganz normal, das hat die Natur aus guten Gründen so vorgesehen, und der Natur sollte man eigentlich nicht widersprechen (was uns nicht davon abhält, es allzu oft doch zu tun). Und dennoch soll es ja einige Menschen geben, die gar nicht sonderlich gerne frieren. Vielleicht gehören auch jene Verkaufsfachangestellten, die in viel zu stark heruntergekühlten Supermärkten arbeiten müssen, zu jenen Menschen, die gar nicht sonderlich gerne frieren, aber das ist eine andere Geschichte. Jedenfalls ist es mit der Wärme wohl ein wenig so wie mit dem Glück und der Liebe – man erkennt ihren Wert erst, wenn sie sich verabschiedet hat. Häufigkeit und Intensität, mit welcher man an die eigene Heizung denkt, nehmen jedenfalls sprunghaft zu, wenn besagte Heizung ihren Dienst verweigert. Aber eben, die Kälte kennt kein Pardon, sie ist unerbittlich, und weil sie wie erwähnt in der Natur der Sache liegt, macht es wenig Sinn, damit zu hadern. So bleibt wohl nur noch übrig, sich gegen das Frieren zu wappnen. Wenn man sowieso nach den im Keller liegenden Temperaturen schaut, kann man ja auch gleich die gefütterten Stiefel und die dicken Jacken hervorholen.

Ralf Bruggmann

Weitere Texte von Ralf Bruggmann finden Sie auf: www.disputnik.com





STUTZ

BAUNTERNEHMUNG
SPEICHER

www.stutzag.ch

**Ob Sie bauen oder renovieren -
auf uns ist Verlass**



G **Kaspar Gantenbein AG**

Sie werden ihren Boden lieben...

■ Parkett ■ Teppiche ■ Bodenbeläge

Wies 34
9042 Speicher Tel: 071 344 21 85
info@gantenbein.swiss

www.gantenbein.swiss

Zu vermieten

An der Rehetobelstr. 6, 9037 Speicherschwendi, 1. OG

Büroräumlichkeiten in ehemaliger Arztpraxis
4 Zimmer mit Empfang, Toiletten, kleine Küche

Mtl. Mietzins Fr. 1000.–inkl. NK

Bushaltestelle direkt vor dem Haus
Besichtigung: Frau Schefer, 079 604 77 75



Schwendiladä

Marianne Walser
Bachstrasse 1, 9037
Speicherschwendi
Telefon 071 344 41 04



**SCHENKEN SIE
DOCH MAL
EIN BISSCHEN
THEATER...**

**... IST GUT FÜR'S
GEMÜT UND
BRAUCHT KEIN
BISSCHEN PLATZ
IM SCHRANK.**

ISAZ
SPEICHER *Theater*

Jetzt Geschenkgutscheine
bestellen für die Aufführungen
vom 27. / 28. & 29. März 2020

bestellung@isaz-theater-speicher.ch



- Appenzell Hirn Appenzell AG
- Balgach Hirn Balgach AG
- Oberriet Hirn Oberriet AG
- St. Gallen Hirn Rent AG
- St. Gallen Zil-Garage St. Gallen AG

www.hirn.ch



SONNENGESELLSCHAFT

200 Jahre – ein Grund zum Feiern

Nächstes Jahr feiert die Sonnengesellschaft ihr 200-jähriges Bestehen! Sie ist damit die älteste noch aktive Lesegesellschaft im Kanton, wohl sogar in der ganzen Ostschweiz.

Ihre Gründung geht auf eine Initiative des appenzellischen «Sängervaters» Johann Heinrich Tobler und einer Vielzahl gleichgesinnter Persönlichkeiten zurück. Im Oktober 1820 fand die erste Versammlung im damaligen Haus «zur Sonne», dem heutigen Spycherstöbli, statt. Später waren während vieler Jahre die Krone und auch der Löwen (heute Appenzellerhof) Stammlokale und Bibliotheksstandorte. Von der Sonnengesellschaft gingen entscheidende und überregional beachtete Initiativen und Impulse zur Förderung des Schulwesens, der Mädchenbildung, des allgemeinen Volkswohls oder zum Kampf gegen die Armut aus.

Erlebnisse an verschiedenen Anlässen im Dorf werden im Laufe des Jubiläumsjahres ein Kennenlernen der Sonnengesellschaft ermöglichen.

Die folgenden Anlässe sind bereits fixiert:

4. Januar: Am Neujahrsapéro der Gemein-

de Eröffnung der Jubiläumsveranstaltungen: Crash-Kurs Jodeln. Beachten Sie die detaillierten Angaben in dieser Nummer unter «Kulturkommission» auf Seite 7.

14. März: Vernissage zur Ausstellung «200 Jahre Sonnengesellschaft» im Museum für Lebensgeschichten im Hof. An der Vernissage erscheint auch die Weiterführung der bestehenden Chroniken von Martin Hüsler.

16. Mai: Vereinsfestival mit Präsenz und Events: Gemeinschaft im Dorf. Wie andere Vereine auch können Sie am Nachmittag die Sonnengesellschaft und ihre Tätigkeiten kennenlernen, am Abend folgt ein theatrales Intermezzo mit Philipp Langenegger und Jeanne Devos.

28. Mai: Zu Ehren und im Gedenken an Johann Heinrich Tobler interpretiert Ruedi Lutz dessen Musik als «Toblervariationen». Die Kantonsbibliothekarin Heidi Eisenhut gibt Einblicke in biografische Stationen Toblers. Reformierte Kirche.

19. September: Am Jahrmarkt steht die Ernährung im Mittelpunkt. Zusammen

mit Landwirten aus Speicher erfahren Sie mehr über die lokale und regionale Nahrungsmittelproduktion.

November: An verschiedenen Daten im November steht in den Schulen und im öffentlichen Raum das Lesen im Mittelpunkt. «Lesen bildet», heisst das Motto, das in verschiedenen Formen zum Lesen animiert und damit das Eintauchen in andere Welten erlaubt.

5. Dezember: Chläusler als interner Anlass mit Spezialprogramm für die Mitglieder.

Jetzt Mitglied werden

Jedes Mitglied hilft mit, das Programm der Sonnengesellschaft Jahr für Jahr attraktiv zu gestalten. Vorträge, Lesungen, Führungen in Museen und Ausstellungen, Kleinkonzerte, Exkursionen bieten für viele Interessen und vielfältig Interessierte immer wieder Wissenswertes oder Unterhaltendes. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 30.– und gilt für die ganze Familie. Melden Sie sich beim Präsidenten der Sonnengesellschaft: Peter Abegglen, 071 344 26 60, oder pabegglen@bluewin.ch.

BIBLIOTHEK SPEICHER TROGEN

Der Tanzbär Medwietsch

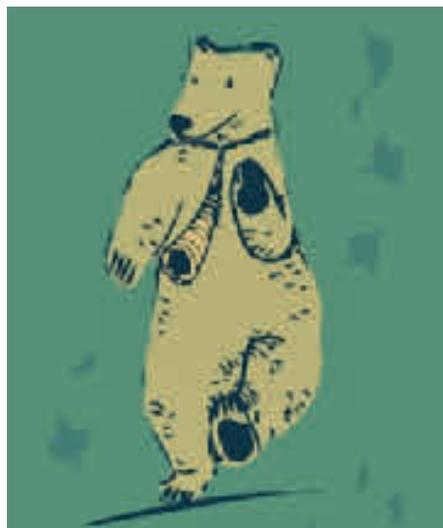
Eine abenteuerliche Geschichte zum Advent, frei erzählt von Madleina Kull, Trogen, musikalisch begleitet von Marianne Boos, Speicher.

Es geht in der Geschichte um den Tanzbär Medwietsch und den Bärenmann. Der Bärenmann kann mit 7 Bällen jonglieren, und Bär Medwietsch tanzt zur Musik der Leier. So ziehen die beiden von Dorf zu Dorf, bringen die Menschen zum Staunen und erleben viel Abenteuertes.

Eine Geschichte auch für ältere Kinder, geeignet ab sechs Jahren.

Bitte ein Sitzkissen mitbringen.

**Sonntag, 8. Dezember, 16.30 bis 17.30 Uhr,
Bibliothek Speicher Trogen**



APPENZELLER PANORAMACHOR

Engel gucken ...

... schon ums Eck am Samstag, 14. Dezember, um 17 Uhr in der katholischen Kirche Bendlehn. Wir singen für Sie und laden Sie ein, im offenen Singen mit uns einzustimmen. Liederhefte werden bereitliegen.

**Samstag, 14. Dezember, 17 Uhr,
katholische Kirche Bendlehn**





**Sorgentelefon
für Kinder**
Gratis
0800 55 42 10
weiss Rat und hilft

sorgenhilfe@sorgentelefon.ch
SMS-Beratung 079 257 60 89
www.sorgentelefon.ch
PC 34-4900-5

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, wir wünschen Ihnen Frohe Festtage und Alles Gute im Neuen Jahr.

Rund um Ihr Gebäude für Sie da.

SCHMID

Bedachungen
Fassaden- und Gerüstbau | Staplerarbeiten

9042 Speicher
T 071 344 16 60

schmid-dach.ch



Reanimation Grundkurs (BLS-AED)
13. und 15. Januar 2020: je 20.00 – 22.00 Uhr

Reanimation Repetitionskurs (BLS-AED)
4. März oder 1. April 2020: 19.00 – 22.00 Uhr

Information: Barbara Gämperle 071/ 344 33 30
barbara.gaemperle@bluewin.ch

gentle yoga

Kurse in Speicher und St. Gallen

- Speicher: Dienstags 18.30 – 20.00 Uhr
- St. Gallen: Freitags 17.30 – 19.00 Uhr
bitte voranmelden

Privatlektionen einzeln oder in Gruppen auf Anfrage möglich

Christina Mannott, dipl. Yogalehrerin
info@gentleyoga.ch oder SMS/Anruf 078 844 60 49
www.gentleyoga.ch

Freistehendes **EINFAMILIENHAUS**
in Speicher
zu verkaufen.
Mit Einliegerwohnung.

Baujahr 2013

Kontakt: 079 109 79 78



BAU

BIBER

WELZ

Ihr Schreiner,
Planer und
Innenarchitekt

Umbaupläne?

Von der Planung bis zur Übergabe – wir begleiten Sie bei Ihren Innenausbau- oder Umbau-Vorhaben. Kompetent und verlässlich.

WELZ AG
9043 Trogen
www.welz.ch
071 344 19 57



Ihr Zahnarzt im Appenzellerland

Allgemeine Zahnmedizin
Zahnärztliche Chirurgie
Dentalhygiene
Alterszahnmedizin
Ästhetische Zahnmedizin
Implantologie
Kinderzahnmedizin
Notfall

Dr. med.dent.
Sami Jansen
Eidg. dipl. Zahnarzt / Uni ZH

Hauptstrasse 85 • 9052 Niederteufen • 071 333 20 40
www.zahnarzt-teufen.ch

CHOR SPEICHER-TROGEN UND MUSIKVEREIN SPEICHER

Zeit für Licht und Lieder

Der Chor Speicher Trogen freut sich in diesem Advent auf zwei zauberhafte Auftritte in der reformierten Kirche Speicher.

Noch bei sommerlichen Temperaturen haben wir begonnen, unser erstes Weihnachts-Repertoire zu proben. Jetzt sind wir erstmals bereit für Auftritte in der Adventszeit.

Gemeinsam mit dem Musikverein

Ganz besonders freuen wir uns auf das gemeinsame Konzert mit dem Musikverein Speicher am 8. Dezember 2019 um 17.00

Uhr in der reformierten Kirche Speicher. Die gemeinsame Leidenschaft für Musik der beiden Vereine wird mit Sicherheit den Funken der Adventszeit auch auf das Publikum überspringen lassen.

Wir freuen uns auf zahlreiche Zuhörer/innen.

Weihnachtslieder mitsingen

Wer zuvor schon einmal den Chor erleben möchte, kann im Gottesdienst zum 1. Advent ebenfalls in der reformierten Kirche Speicher bereits den ersten adventlichen Klängen lauschen und gemeinsam mit uns die Lieder der Weihnachtszeit anstimmen.

Wir freuen uns, dass in der letzten Zeit auch bereits ein paar neue Mitglieder den Weg in unseren Chor gefunden haben und ihre Leidenschaft am Singen mit uns teilen. Wir heissen sie herzlich willkommen und freuen uns, wenn die kommenden Konzerte vielleicht bei weiteren Sängern und Sängerinnen Interesse wecken. Die Türen zu unseren Proben und zu unserer Gemeinschaft stehen Alt und Jung aus allen Stimm-lagen jederzeit offen.

Alle Informationen zum Chor und zu den kommenden Terminen unter: www.chorspeichertrogen.com

JODELCHÖRLI SPEICHER

«Chlause-Fieber» im Buchensaal

Chlause-Fieber spüren viele Silvesterchlause. Auslöser können ein gefühlvoll vorgetragenes Zäuerli, kollegiale Stunden beim Groschten und Hauben machen, einsetzender Schneefall und noch vieles mehr sein.

Eine Art Chlause-Fieber kennen aber vielleicht nicht nur aktive und ehemalige Silvesterchlause. Oder wie lässt sich sonst das zunehmende Interesse am Silvesterchlausen in Appenzell Ausserrhoden erklären? Sind tief empfundene Emotionen wie Tränen in den Augen oder Gänsehaut beim Zuhören möglicherweise auch eine Art Chlause-Fieber?

Egal, beim Wort Chlause-Fieber handelt es sich schliesslich nur um ein paar nebeneinander geschriebene Buchstaben. Vielmehr und tiefer sind die dabei aufkommenden Gefühle und Emotionen. Neben den eigenen Gefühlen ist es für Silvesterchlause nämlich auch ein unbeschreiblich schönes Gefühl, die freudigen Emotionen der Bewohner beim Chlausen zu sehen.

Konzert mit Gast-Schuppeln

Wer dieses Gefühl noch nie miterleben konnte oder schon vor dem neuen (31. Dezember) oder alten Silvester (13. Januar) wieder erleben möchte, hat am 14. Dezember im Buchensaal Gelegenheit dazu. Unter dem Titel «Chlause-Fieber» organisiert das Jodelchörli Speicher ein Konzert mit mehreren Chlause-schuppeln aus dem Appenzeller Hinter- und Mittelland und einem Buebe-Schuppel.

Abgerundet wird der Konzertteil durch Vorträge vom Jodelchörli Speicher, von ehemaligen Silvesterchlausen und einem Gesamtvortrag.

Festwirtschaft und Tanz

Im Gegensatz zu den Unterhaltungen des Jodelchörli Speicher können für den 14. Dezember 2019 keine Platzreservierungen vorgenommen werden. Der Eintrittspreis beträgt Fr. 7.–.

Die Festwirtschaft wird einfache und zum Silvesterchlausen passende Speisen und Getränke offerieren. Diese können auch schon vor dem Konzert ab 18.00 Uhr im Buchensaal konsumiert werden.

Nach dem Konzert wird nebst der Festwirtschaft auch die Bar oder das Trio Ziboldere Echo aus Rehetobel für eine «chlauseige» Stimmung und Tanzmusik sorgen.

Schö – wüescht – schöwüescht ...

Interessant und beeindruckend wird zudem die Ausstellung von verschiedenem Chlausenmaterial wie Hauben, Larven oder Groscht von schönen, wüeschten oder schö-wüeschten Silvesterchlausen sein.

Wenn durch dieses Schreiben ihr Interesse am Silvesterchlausen geweckt wurde oder sie einen bereits bekannten, fiebrigen Abend erleben möchten, sind sie am 14. Dezember 2019, 20.00 Uhr, im Buchensaal sicher am richtigen Ort. Die Sänger vom Jodelchörli Speicher und viele Silvesterchlause freuen sich bereits jetzt auf das Konzert. Erleben Sie mit uns «Chlause-Fieber» voller Emotionen und aus tiefstem Herzen.

Für weitere Informationen verweisen wir auf die Internetseite des Jodelchörli Speicher.

**Samstag, 14. Dezember, 20.00 Uhr,
Buchensaal**





FETTNÄPFCHEN –
alias der Götti

Dinner & Comedy

jeweils 18:15 bis 22:30
Amuse-Bouche
3-Gang-Schlemmermenü
im Anschluss:
Kabarett-Aufführung

Eintritt: 95.-/Person. Wir freuen uns auf Ihre Reservation.



Politisch
inkorrekte
künstlerische
Intelligenz



KRONE-SPEICHER.CH
GASTHAUS

071 343 67 00 | info@krone-speicher.ch | krone-speicher.ch

**Donnerstag,
20. Februar**

Florian Rexer
Preisträger
15. Swiss Comedy Award,
Kulturpreis Stadt
Amriswil 2018

**Donnerstag,
26. März**

Andreas Thiel
mehrfach ausgezeichnet:
Salzburger Stier, Prix Walo,
Deutscher Kabarettpreis
u.v.m.

M. Metallbau
Schlosserei - sanitäre Installationen



Marcel Müller • Bruggmoos 4 • 9042 Speicher AR
Telefon 071 344 14 51 • Telefax 071 344 14 44
Natel 079 423 08 68 • E-Mail m.metallbau@bluewin.ch
Fenstergitter Geländer Gartenzäune Gitterroste Konstruktionen
Allgemeine Schweissarbeiten (inkl. Alu und Chromstahl)
Sanitäre Anlagen Rohrleitungsbau



free tree

Holzmontagen + Schreinerarbeiten

- Parkett verlegen, schleifen, ölen und versiegeln
- Altbausanierungen ■ Allgemeine Schreinerarbeiten

Herbrig 4
9042 Speicher
Tel. 071 344 11 69
Fax 071 288 64 07

Roland Gahler e-mail: free-tree@bluewin.ch Mobile: 079 640 58 07

Wötsch a dä Wiehnacht es schös Träumli
den chaufsch bim Falk es Christbäumli.

Grosser Christbaumverkauf

beim Rest. Kurzeck
Speicherstr.141, 9011 St.Gallen

Ab Samstag 14.12. 2019 täglich
Montag-Freitag von 10.00-12.00 13.30-17.00 Uhr
Samstags von 9.00-17.00 Uhr durchgehend
Sonntag 14.00-17.00 Uhr

Es freut sich auf Ihren Besuch
Fam. Jörg + Manuela Falk
071/ 288 42 87

HOLZBAU GmbH
STEPHAN GRAF



- Innenausbau
- Neu- und Umbauten
- Renovationen
- Fassaden

Tel. 071 340 07 15 / 079 709 23 35
E-Mail: holzbaugraf@bluewin.ch
St. Gallerstrasse 25 / 9042 Speicher



HOFER SANITÄR GMBH
Sanitär | Heizung | Service & Reparatur

**Ihr kompetenter Ansprechpartner im
Sanitär- und Heizungsbereich in Ihrer Region.**

Grund 1 | 9043 Trogen
Telefon 071 344 13 13 | Fax 071 344 35 49

info@sanitaerhofer.ch
www.sanitaerhofer.ch



JUGENDCHOR GSÄNGLI

Gastkonzert mit dem Jodelchörli Gais

In der fast vollen Kirche Speicher fand am 27. Oktober das erste Kirchenkonzert des Jodelchörli Gais, zusammen mit dem Gsängli Speicher, statt. Hans Tanner begrüßte neben dem Taufbecken die Zuhörer mit verzaubernden Alphornklängen. Die Kinder des Gsängli stimmten auf dem rechten Balkon mit ein, und wenig später wurde die Melodie vom Jodelchörli auf dem linken Balkon gesanglich ergänzt. Das Publikum war von Anfang an mitten im Geschehen.

Abwechslungsweise hörte das Publikum von beiden Chören Jodellieder, Zäuerli, Appenzellerlieder oder passend arrangierte Volkslieder mit schönen, aber auch lustigen Texten. Das Publikum konnte sich beim Ratzliedli der Kinder ein Lachen nicht verkneifen, in welchem sie sich in zynischer Weise beklagten, was die Nachbargemeinden Besseres hätten als der Speicher.

Das Geschwisterduo Lona und Pino Böni bot eine wunderschöne musikalische Einlage mit Geige und Hackbrett. Beim von den Geschwistern gespielten Volkstanz beeindruckten die Gsängli-Kinder mit einer eigens für diesen Anlass einstudierten Choreografie.

Zum Abschluss sang das Jodelchörli gemeinsam mit dem Gsängli eine von Andrea D'Intino-Falk arrangierte Version des Liedes «Heiterefahne» (Trauffer) und leitete damit das Ende des Konzertes mit einem Hoch auf die Heimat ein. Mit einem herz-wärmenden Zäuerli wurde das Konzert schliesslich beendet und vom Publikum mit begeistertem Applaus quittiert. Vor der Kirche wartete bereits bei schönstem Herbstwetter ein kleiner Apéro auf das Publikum, die Sängerinnen und Sänger. Dabei

hatte das Publikum die Gelegenheit, die Gesangstalente persönlich zu treffen oder für das gelungene Konzert zu gratulieren.

Das Jodelchörli Gais war bis März 2019 als Männerchor unterwegs und hatte am Sonntag seinen ersten Auftritt als Jodelchörli Gais. Das Gsängli ist ein traditioneller Kinderchor aus Speicher. Beide stehen unter der Leitung von Andrea D'Intino-Falk. Die Sängerinnen, Sänger, Musikanten und die Dirigentin danken allen Besucherinnen und Besuchern für das zahlreiche Erscheinen.

SEELSORGEEINHEIT GÄBRIS

Endlich nützt der Stress!

Alleinerziehende leiden oft unter existenziellem Druck. Es fehlt an Zeit, Geld, Wertschätzung, Unterstützung vom Staat. Dafür gibt es viel Verantwortung, Sorgen um die Zukunft, Probleme mit dem anderen Elternteil. Gleichzeitig kümmern sich Alleinerziehende um ein liebevolles Zuhause für ihre Kinder und versuchen auch sich selbst nicht zu übersehen. Dies alles führt zu Dauerstress. Nun, was ist zu tun? Das Beste daraus machen: Endlich nützt der Stress etwas! Tammy Mock, Lehrcoach für The Work of Byron Katie, bietet einen Kurs an, wo Alleinerziehende lernen können, den Stress für sich zu nutzen. Der Kurs wird grosszügig unterstützt von der Pauluspfarre Speicher-Trogen-Wald und der Seelsorgeeinheit Gäbris. Er ist offen für alle, die sich mit der Thematik identifizieren können. Der zwölfwöchige Kurs findet vom 12. Februar bis 13. Mai 2020 jeweils am

Mittwochvormittag von 9.00 bis 11.00 Uhr statt. Der Kurs wird in drei Varianten angeboten:

- Live-Persönlich im Pfarreizentrum der katholischen Kirche Speicher (auf Wunsch mit Kinderbetreuung)
 - Live-Online, sich online einbringen, von überall her, zu den Kurszeiten
 - Online abrufbar, im Nachhinein online das Video anschauen und sich einbringen
- Unkostenbeitrag: CHF 30.00 für den ganzen Kurs. Anmeldung und Informationen: www.pauluspfarre.ch

GEMISCHTER CHOR SPEICHERSCHWENDI

Sing mit uns!

Wir suchen Im Hinblick auf unsere Unterhaltungsanlässe vom 7. und 8. November 2020 zum Thema Filmmusik Projektsängerinnen und -sänger, die ab Januar 2020 unseren Sängertupp verstärken möchten. Wir sind eine bunt gemischte Schar von Frauen und Männern jeden Alters, und wir singen aus Freude, denn: Singen macht froh.

Schau doch bei uns herein und sing mit. Infos bei unserer Präsidentin Claudia Graf (071 344 10 14).

Probeabend ist donnerstags, 20.00 – 21.45 Uhr, im Schulhaus Speicherschwendi, Achmühlestrasse 5

Wir freuen uns auf dich.

19. Dezember 2019 / Weihnachtskonzert
Ein spezielles Weihnachtskonzert
mit Britta T. am Gesang, Helen Moody
an der Oboe, Claire Pasquier am Klavier
und Peter Lenzin am Saxophon.

HOFKONZERTE IM AGLIO&OLIO

AGLIO&OLIO ab 18 Uhr geöffnet –
Konzertbeginn 20:15, Eintritt kostenlos

AGLIO&OLIO | Zaun 5-7 | 9042 Speicher
Telefon 071 343 80 80 | www.aglioelio.ch

Volkstümliche Klänge und sonntägliches Schlemmen
12 bis 15 Uhr – Eintritt ist kostenlos.

Sonntag, 1. Dezember 2019, 12–15 Uhr
Appenzeller Echo

STOBETE IM AGLIO&OLIO

AGLIO&OLIO | Zaun 5-7 | 9042 Speicher
Telefon 071 343 80 80 | www.aglioelio.ch



**STEINBILDHAUEREI
DEBORAH GRAF**

GRABMAL- &
NATURSTEINARBEITEN

ST.GALLERSTRASSE 19
9042 SPEICHER

TEL 079 678 99 38
WWW.GRAFSTONE.CH

«schaffe und gnüsse»

Therapie, Rehabilitation und
Prophylaxe unter einem Dach

WEHRLE
PHYSIOTHERAPIE

**Ihrer
Gesundheit
zuliebe**

Wehrle Physiotherapie - Dorf 3 - 9042 Speicher
Tel. 071 344 17 60 - www.wehrle-physio.ch



**Hausarztzentrum
Speicher Trogen**

Wir freuen uns Ihnen mitzuteilen, dass unsere Praxis ab Januar 2020 durch
eine erfahrene und kompetente Kinderärztin ergänzt wird.

Frau Dr. Timea Steindl hat bisher in Deutschland und in der Schweiz als
Kinderärztin praktiziert.

Mit ihr bietet unsere Praxis nun die ganze Bandbreite an medizinischen Be-
handlungen, moderner Diagnostik, Vorsorgeuntersuchungen und Impfungen
für Säuglinge, Kinder, Jugendliche und Erwachsene an.

**Kinderärztin
ab Januar 2020**



Dr. Timea Steindl

Fachärztin für Kinder- und
Jugendmedizin (HU)

Mitglied der Vereinigung
Kinder- und Jugendärzte Zürich

Hausarztzentrum Speicher-Trogen

Speicherstr. 10, 9043 Trogen

Tel. 071 344 31 31

Email: hausarztzentrum-speicher-trogen@hin.ch
www.hausaerztezentrum-speicher-trogen.ch

Sprechstunde Frau Steindl:

jeweils Montag, Mittwoch
und Donnerstag

Wer mit uns druckt,
schont die Umwelt.

lutz

Druckerei Lutz AG
Hauptstrasse 18, 9042 Speicher AR
Telefon 071 344 13 78
info@druckereilutz.ch

DruckereiLutz.ch/Umweltschutz

EINWOHNER- UND FREIZEITVEREIN SPEICHERSCHWENDI

Spielplatzerneuerung

Am 8. November 2019 fand die letzte Mitgliederversammlung des Einwohner- und Freizeitvereins im Restaurant Bären, Speicherschwendi, statt. Die Präsidentin, Manuela Hof, begrüßte die 64 teilnehmenden Vereinsmitglieder, die Gemeinderäte Natalia Bezzola und Stefan Giger sowie den Gemeindepräsidenten Paul König.

Neben dem Jahresrückblick der Präsidentin präsentierte Franziska Schiegg das Jahresergebnis 2018/19 und eröffnete das Budget fürs neue Vereinsjahr.

Das Budget wurde mit einem erhöhten Mitgliederbeitrag angenommen. Zudem stimmte die Versammlung dem Antrag der Flurgenossenschaft Berg-Weiher-Strasse zu. Dabei wurde aus dem Beleuchtungsfond ein Betrag von CHF 5000.– zugunsten der Spielplatzerneuerung gutgeheissen. Ziel der Sanierung ist es, einen Treffpunkt für junge Familien zu schaffen. Der Spielplatz soll im Jahr 2020 erstellt werden und der gesamten Bevölkerung zur Verfügung stehen.

Herzlichen Dank an alle Vereinsmitglieder, den Gemeindepräsidenten und den Gemeinderat

für die regen und interessanten Diskussionen, welche den Abend sehr lebhaft gestaltet haben. Ein herzliches Dankeschön geht auch an Bettina und Peter Zöllig für die Bewirtung. Das Protokoll der Mitgliederversammlung 2018/19 kann auf der Website unter www.speicherschwendi.ch eingesehen werden. Der Vorstand freut sich auf ein aktives neues Vereinsjahr.

Adventsfenster

Auch dieses Jahr öffnet am 1. Dezember im Schaufenster des Schwendilädälis wieder das erste Türchen des Adventskalenders. Wir freuen uns auf 24 originelle Kunstwerke. Kommt und schaut doch auch vorbei! Vielen Dank allen Kreativen fürs Mitgestalten und natürlich auch dir, Marianne, für deine herzliche Unterstützung.

Adventszeit

Schwendilädäli, Speicherschwendi

Samichlaus

Am 7. Dezember 2019 suchen wir gemeinsam den Samichlaus im Wald. Es besteht

die Möglichkeit, auf offenem Feuer zu grillieren. Bitte nehmt eure Wurst selber mit; für Glühwein und Punsch ist gesorgt.

Anmeldung bei Jaqueline Inauen unter 079 658 44 62.

Samstag, 7. Dezember, 16.00 Uhr, Parkplatz Restaurant Bären, Speicherschwendi

Weihnachtsbasteln

Am Mittwoch, 11. Dezember 2019, bastelt Jacqueline Inauen wieder mit den Kindern der Speicherschwendi Weihnachtsgeschenke für Oma, Opa, Gotti, Götti.

Jacqueline freut sich über zahlreiche Anmeldungen unter 079 658 44 62 (Unkostenbeitrag von CHF 5.–).

Mittwoch, 11. Dezember, 14.00 – 16.00 Uhr, Spielgruppenraum Basisstufe, Speicherschwendi

Details und weitere Informationen zu den folgenden Veranstaltungen finden Sie zeitgerecht auf www.speicherschwendi.ch oder im Gemeindeblättli.

NOMME ZWENZGI – FRAUEN 55+

Fromme Verräterin?

Marianne Jehle-Wildberger stellte Anna Schlatter-Bernet (1773–1826) vor. Anna war eines von zwölf Kindern der pietistischen Familie Bernet. Sie litt unter ihrem ungestümen Wesen. In Annette Lavater aus Zürich gewann sie eine Freundin fürs Leben. Mit ihr führte sie einen regen Briefwechsel.

Als Hektor Schlatter, ein Kolonialwarenhändler, seine erste Frau im Kindbett verlor, bat er die Zwanzigjährige, seine Frau und Mutter seines Sohnes zu werden. Sie gebar dreizehn Kinder, stillte sie, führte den Haushalt und half im Geschäft. Sie sorgte für eine gute Bildung aller. Die Familie erwarb ein Häuschen in Rotmonten, wo man die Sonntage nach dem Gottesdienst verbrachte und Obst und Gemüse anbaute. In der Stadt konnte das Nachbarhaus zugekauft werden. Anna plante den Neubau. Sie hatte dort ihr eigenes Zimmer, wo sie betete, las, Gedichte, Gebete und Briefe schrieb.

Als sie meinte, sterben zu müssen, weil ihr Stolz und ihre Heftigkeit schlimm seien, überzeugte eine Tante sie, dass Gott sie gewiss nicht sterben lasse. So gewann sie den Glauben, dass die Liebe Gottes zu den Menschen unendlich sei, und entwickelte die «Lehre der Allversöhnung».

Anna Schlatter besuchte evangelische Geistliche in Deutschland. Mit dem Jesuiten J. M. Sailer, der Theologie lehrte und später Bischof wurde, korrespondierte sie. Sailer kam mit drei Gefährten nach St. Gallen. Gemeinsam besuchten sie die Messe in der Kathedrale und dann den Gottesdienst in St. Laurenzen, wohl ein Beginn der Ökumene. Die Stadt-sanktgaller fragten sich allerdings: Wird sie nun katholisch?

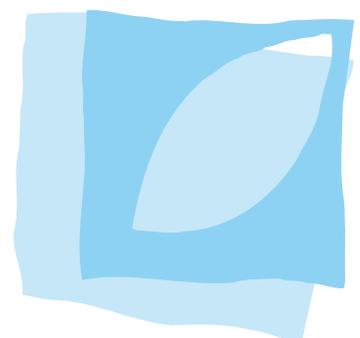
Mit 53 Jahren war ihre Lebenskraft erschöpft.

www.nommezwenzgi.ch

FIIRE MIT DE CHLINE

Christbaum

Herzlichen Dank den Kindern und Familien, die am 30. November im ökumenischen «Fiire mit de Chline» nicht nur eine Wintergeschichte gehört, gesungen und gespielt, sondern auch den Schmuck für den Christbaum vor dem Gemeindehaus gestaltet haben: farbenfroh und fröhlich. Unterstützt wurden sie dabei unter Anleitung von Daniela Gmünder von den Bewohnerinnen und Bewohnern des Hauses Lindenbühl in Trogen.



Hanni Brogle

WIKISPEICHER.CH

Weltweite Premiere!

Das Sängerkonzept auf Vögelinsegg vom 4. August 1825 stellt in der schweizerischen Sängerkonzept- und Chorgeschichte einen Meilenstein dar. Es war weltweit das erste Sängerkonzept überhaupt und wurde zum Prototyp aller späteren Sängerkonzepte. In der Literatur wird das Fest auch als «Wiege des Volksgesangs» bezeichnet. Gesellschaftlicher Hintergrund war das Wachsen eines «schweizerischen Heimatgefühls» mit der Bewusstmachung der Mythen, Geschichten und Gebräuche der alten Eidgenossen. Der verklärende Blick auf die – vermeintlich so verlaufene – Geschichte sollte den Bürgern im zwischen Staatenbunds- und Bundesstaatsorganisation hin und her gerissenen Staatswesen ein «Wir»-Gefühl einpflanzen.

«Direktor» des Festes war der Mitgründer des Appenzellischen Sängervereins, Johann Heinrich Tobler, der damals zu-



gleich die Musikgesellschaft Speicher leitete. Das Fest war auch Gedächtnisfeier für die Schlacht bei Vögelinsegg. Das Sängerkonzept fand in zahlreichen Zeitungen, Zeitschriften und weiteren Publikationen grosse Beachtung.

Johann Heinrich Tobler hatte einige Jahre zuvor die Gründung der Sonnengesellschaft angeregt. Am kommenden Neujahrsapéro wird im Jubiläumsjahr der Sonnengesellschaft ein erstes Mal an diesen nicht nur den Volksgesang prägenden Menschen erinnert.

Speicher und Guyana

Es mag ein bisschen seltsam anmuten, einen Bezug zwischen Speicher und dem südamerikanischen Guyana

herzustellen. Dennoch: Im 18. Jahrhundert bestand eine direkte Verbindung zu Berbice, Teil des heutigen Guyana.



Michael Schläpfer, des Hauptmann Hans Schläpfers Sohn aus dem Flecken, stieg in holländischen Diensten über die Position des Fähnrichs auf zum Kapitänleutnant in der Kompanie des Hauptmanns Steiger. Schläpfer starb 1760 in Namur, Holland, 56-jährig, ohne direkte Nachkommen. Er hinterliess in Berbice, dem heutigen Guyana, zwei Plantagen, die von seinen Erben übernommen und rund zwei Jahrzehnte lang weiter betrieben wurden.

Nachdem wir bereits im Herbst auf diese Geschichte aufmerksam gemacht haben, sind inzwischen weitere Details recherchiert worden. Insbesondere ist jetzt klar, um welche Grundstücke es sich gehandelt hat. Die neuen Erkenntnisse sind bereits auf wikispeicher veröffentlicht.

Spannend ist übrigens die damit zusammenhängende Episode mit Baumeister Johannes Klee, der nach seiner Rückkehr aus Berbice mehrere Häuser in Speicher erbaut hat, z.B. Reutenenstrasse 2, das Haus Blume, den Adler oder das Haus Hauptstrasse 16.

Ergänzungen willkommen

Öfters kommt es vor, dass zu bestehenden Einträgen neue Erkenntnisse oder Ergänzungen auftauchen. Wir bedanken uns an dieser Stelle ganz herzlich für die

aufmerksamen Leserinnen und Leser von wikispeicher, die uns auf wichtige Details aufmerksam machen. So

konnten in letzter Zeit verschiedene Zusatzinformationen zu Wirtschaften und Bäckereien eingefügt werden. Die Neu- oder Ergänzungseinträge finden Sie unter dem Link «Letzte Änderungen».

Wenn Sie Kenntnis haben von Ereignissen oder Ergänzungen zu bestehenden Beiträgen machen können, sind wir froh über eine kurze Nachricht: info@wikispeicher.ch oder an Paul Hollenstein, Peter Abegglen, Heinz Naef.

Panzer statt Puppenhaus

Willy Hermann hat für seine Tochter, die kein Fan einer Puppenstube war, einen selbstfahrenden Panzer gebaut. Wer ihn in voller Fahrt sehen möchte, findet das Unikum auf: wikispeicher.ch unter «Panzer statt Puppenhaus».



LANGLAUFGRUPPE

Loipe Wies – Langlauf im Dorf!

Am Anfang der letzten Saison konnten nur in einigen höheren Langlaufgebieten die Loipen eröffnet werden. In Speicher war es erst im neuen Jahr (Anfang Februar) möglich, die Loipe zu spüren; leider nur verkürzt auf der «Ebene». Trotzdem gab es anschliessend einige schöne, gute Laufwochen. Mit der warmen Sonne Anfang März endete jedoch die Saison bei uns. Wir sind gespannt auf den bevorstehenden Winter, er kommt bestimmt!

Die motivierte Spurmansschaft, Kurt Krüsi, Jürg Hellmüller und Hans Bollinger, bemüht sich, die Loipe Wies mit dem Spurfahrzeug zu präparieren, sobald es die Schneeverhältnisse zulassen! (ehrenamtlich, in der Freizeit).

Willkommen auf der Loipe!

Die finanzielle Unterstützung durch die Gemeinde Speicher für den Loipenbetrieb



und den Unterhalt des Fahrzeuges macht es möglich, dass alle Einwohner/innen von Speicher kostenfrei die Loipe Wies benutzen und den gesunden Langlaufsport ausüben können. Der Einstieg ist bei der Wärmezentrale Wies zu finden. Nutzen Sie die Gelegenheit, hier im Dorf einige Runden zu drehen, sei es, im gemächlichen Tempo oder im Wettkampftempo zu trainieren. Jedem nach seinem Geschmack und seinem Können; schnell über Mittag oder am Feierabend.

Schweizer Langlaufpass erwerben

Der nationale Langlaufpass (Benützung aller Schweizer Loipen) kann auch in Speicher bezogen werden. Die Hälfte des Beitrags verbleibt in Speicher für Betrieb und Unterhalt des Loipenfahrzeugs. Bestellen Sie den schweizerischen Loipenpass für die Saison 2019/20 bei Hans Bollinger, Wies 7A (Tel. 071 344 33 90), zum Preis von Fr. 140.–. Gerne beantwortet er weitere Fragen.

Liebe Fussgänger

Wir bitten die Fussgänger (gross und klein), nicht auf der Loipe zu laufen! Es hinterlässt in der Spur tiefe Löcher; diese bilden eine erhebliche Sturzgefahr für die Langläufer. Besten Dank!

Hans Bollinger

SKILIFT VÖGELINSEGG UND ELTERNFORUM SPEICHER

Skibörse 2019

Am Samstag, 9. November, wechselten wieder viele Skipaare, Snowboards, Skischuhe, Helme und Skianzüge ihre Besitzerinnen und Besitzer. Einmal mehr fand die Skibörse im Buchenschulhaus statt, organisiert durch die Skilift Vögelinsegg – Genossenschaft und unterstützt durch das Elternforum Schule Speicher. Viele gut erhaltene Sachen wurden am Freitagabend vorbeigebracht und konnten am Samstag grossenteils preiswert erstanden werden. Ein Teil des Umsatzes geht jeweils an die Skilift Vögelinsegg – Genossenschaft und wird für den Unterhalt und Betrieb des Skilifts eingesetzt. An der diesjährigen

Börse haben einzelne Verkäuferinnen und Verkäufer gar ihren ganzen Verkaufserlös gespendet. Ein Dankeschön an alle, welche die Skibörse im Speicher genutzt und unterstützt haben. Und nun hoffen wir auf eine schneereiche Winterzeit für unsere Skilifte.



GLANZVOLL

Gewonnen!

Allen Besucherinnen und Besuchern von Glanzvoll ganz herzlichen Dank für den Besuch, das grosse Interesse, die wertvollen Begegnungen.

Mehr als 200 Personen haben an unserem Wettbewerb mitgeschätzt.

Im Behälter waren jeweils 85 Stück. Aus den richtigen Schätzerinnen und Schätzern haben wir die Gewinner/innen ausgelost. Herzliche Gratulation an:

Appenzeller Feinkost AG:

Laurina Giezendanner, Stein AR

Blumenkeller:

Matteo Ganz, Speicher

Blumenzauber:

Martina Bürki, St.Gallen

Böhli:

Corinne Ilg, St.Gallen

Café zur Blume:

Elsi Sturzenegger, Trogen

Dabalou:

Vreni Gmür, Lustmühle

Eva Fischbacher:

Sibylle Klingenfuss, Speicher

Fantasia:

Margrit Mayer, Speicher

Hautzeit :

Linn Bottlang, Speicher

Kosmetik Iller:

D. Graf, St.Gallen

Pearls & more:

Rosina Schürmann, Wallisellen

Die glücklichen Gewinner/innen erhalten jeweils einen Gutschein im Wert von Fr. 30.–. Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit und freuen uns auf viele Begegnungen.

Die Glanzvollen



blumenkeller Kellergärten



Gestaltung im Innen- und Aussenbereich
nach Ihrem Geschmack.

Hauptstrasse 12 | 9042 Speicher
tel. 071 344 48 80 blumenkellerspeicher@bluewin.ch

Kurs- und Veranstaltungskalender

7. Dezember, 10-12 Uhr
Beyer Beans Kaffee-Kurs mit
Dr. Jochen Beyer (von Beyer Beans
Rösterei Rotmonten, St Gallen).
Ein Erlebnis zwischen spannender
Theorie und schmackhafter Praxis.
(Fr. 40.- inkl. 250g Kaffee. Anmeldung unten)

Ort: Baumann AG Der Küchenmacher,
St.Leonhardstrasse 78, 9000 St.Gallen

Information/Anmeldung:
kuechenbau.ch oder **071 222 61 11**

Theater St. Gallen

Faust

Oper von Charles Gounod
1./11./15./21./29. Dezember
Grosses Haus

Sein oder Nichtsein

Komödie von Nick Whitby
nach dem gleichnamigen
Film von Ernst Lubitsch
6./9. Dezember
Grosses Haus

Die schöne Helena

Operette von
Jacques Offenbach
7./10./27./31. Dezember
Grosses Haus

Rusalka

Oper von Antonín Dvořák
8./13./17. Dezember
Grosses Haus

Verminte Seelen

Schauspielprojekt zur
administrativen Versorgung
8./11./14./17./20. Dezember
LOK

Endstation Sehnsucht

Drama von
Tennessee Williams
12./18./30. Dezember
Grosses Haus

Priscilla - Königin der Wüste

Musical von Stephan Elliott
und Allan Scott
14./19./28. Dezember
Grosses Haus

Alice im Wunderland

Familienstück von Anja
Horst nach Lewis Carroll [5+]
18./22./24./26./30. Dezember
Grosses Haus

theatersg.ch | 071 242 06 06 | kasse@theatersg.ch

Yoga massage

Energieblockaden lösen, Kraft tanken

Verbesserung körperlicher und geistiger Gesundheit
Andrea Eggenberger 071 555 67 41/077 403 88 63
Thai Yoga Massage Therapeutin, re-are@gmx.ch

Christbäume

Mondgeschnitten

Nordmann- Rot- und Weisstanne

Verkauf: ab 14 Dez. 9.30 – 18.00 Uhr

Auf Wunsch Hauslieferung

Dekoration– Kranz und Deck- Äste

aus eigener Kultur

Verkauf: ab 20. November

A. Ziegler - Bertschinger

Kalabinth 13, 9042 Speicher

079 361 43 63

Ausruhen?



Entspannen.



Falk Holzwerkstatt AG

9042 Speicher 071 344 28 33 falk-holzwerkstatt.ch

SKILIFT BLATTEN

Skifahren, Skikurse, Ski-Bar ...

Das Skilifthäuschen wurde platziert und die Anlage montiert. Die Bügel müssen noch angeschraubt werden. Mit frischem Elan freuen wir uns auf den kommenden Winter.

Auch in dieser Saison werden die beliebten Anfängerkurse für Skifahrer angeboten. Daniela Graf, ausgebildete Kinderskilehrerin, und ihr Team freuen sich, den Anfängerinnen und Anfängern die ersten Schwünge von Grund auf beizubringen.

Auch kommenden Winter werden wir von Daniela und Andreas Graf unterstützt beim Pistenwalzen und beim Skilift-Betrieb.

Familie Graf-Rüttimann betreibt wie schon letzten Winter das Blatten-Café, um sich aufzuwärmen oder nach dem Skifahren zu verweilen.

Bei schönem Wetter sogar an der Schneebar. Die Saisonkarten in Aktion für Fr. 60.– sind im Hallenbad von 30.11. – 22.12.19 erhältlich. Eine gute Idee als Weihnachtsgeschenk.

Besuchen sie uns unter:
www.skilift-speicher.ch

Skikurs-Anmeldungen nehmen wir ab sofort gerne entgegen auf unserer Website, per E-Mail vetsch.dach@bluewin.ch oder unter 071 344 39 60.

Auf einen schneereichen Winter freuen sich Sylvia und Heinz Vetsch mit dem Blattenlift- Team.

SKICLUB SPEICHER

Skirennen 2020

Das traditionelle Skirennen am Blattenhang wird am 19. Januar 2020 stattfinden. Falls dann kein Rennen möglich ist, wird es auf den 9. Februar 2020 verschoben. Weitere Informationen und das Anmeldeformular sind auf unserer Website aufgeschaltet: www.skiclubspeicher.ch

19. Januar, Skilift Blatten



SKILIFTE VÖGELINSEGG

Schneller auf den Hügel?

Die bisher einzigen Indizien, dass der Winter bald kommen wird, sind das aufgestellte Skilift-Häuschen und die verschiedenen Absperrungen und Podeste, welche auf der Vögelinsegg montiert worden sind. Die umfangreichsten Arbeiten für den bevorstehenden Saisonstart sind fast unsichtbar abgelaufen. Bei der Bergstation, im Schopf, wurden neue Schaltschränke montiert, eine neue



Steuerung wurde installiert, und ein neuer Motor hat seinen Betrieb aufgenommen. Nebenbei wurden Sicherheitssysteme erneuert, und neu ist die Steuerung des Lifts wesentlich einfacher. Kurz: Der Skilift Vögelinsegg ist zu 90% bereit für die Wintersaison 2019/20.

Teil eins von zwei

Bis jetzt lief die erste Etappe zur Sanierung des Lifts auf der Vögelinsegg planmässig ab. Zurzeit laufen nur noch kleinere Arbeiten im Elektro-Bereich. Die Verantwortlichen des Skilifts rechnen damit, dass in diesen Tagen die Abnahme des Skilifts, insbesondere der neuen Teile, durch das Interkantonale Konkordat für Seilbahnen und Skilifte erfolgen kann. Damit wäre der Skilift einerseits bereit für die Wintersaison und andererseits bereit für die zweite Etappe der Sanierung, welche ab Frühling/Sommer 2020 erfolgen wird.

Weihnachtsgeschenk

Es liegt nun an den Gästen zu beurteilen, was sich geändert hat? Fährt der Lift

nun ruhiger, ist er schneller, oder fährt er eine andere Route? Natürlich nicht! Es ist alles beim Alten geblieben, dies war schon alleine den gesetzlichen Vorgaben respektive den Vorgaben der Kontrollstelle geschuldet. Da kann auch die neueste Steuerung aus dem Bündnerland oder der moderne Elektro-Motor der Firma Getriebbau Nord AG aus Arnegg nichts daran ändern. Trotzdem freuten sich die Skilift-Betreiber ausserordentlich über den spontanen, grosszügigen Rabatt auf dem Motor, welchen sie vom Hersteller erhalten hatten. Das gibt wieder ein Stück mehr Sicherheit für den beliebten Skilift auf der Vögelinsegg. Ach ja, und falls Sie noch kein Weihnachtsgeschenk für Ihre Liebsten haben: Vom 29. November bis am 22. Dezember gibt es die Saisonkarten mit 25% Rabatt an der Hallenbadkasse – und dazu noch einen passenden Eintritt ins Bad geschenkt!

Öffnungszeiten, Informationen und Kontakte: www.skiliftvoegelinsegg.ch

GERBER IMMOBILIEN



Wenn Sie Ihre Liegenschaft zu günstigen Bedingungen

- verkaufen
(Provision nur im Erfolgsfall)
- vermieten wollen...

dann ist **Richard Gerber** Ihr richtiger, neutraler und unabhängiger Partner.

071 344 91 68 | www.gerber-immo.ch



CHRISTBÄUME AUS UNSEREM WALD
VERKAUF: SAMSTAG, 21. DEZEMBER

Steinegg 2, 9042 Speicher, 071 340 07 90
www.zellerhof.ch

natur buur...



Wer mit uns druckt,
schont die Umwelt.

lutz

Druckerei Lutz AG
Telefon 071 344 13 78
info@druckereilutz.ch
DruckereiLutz.ch/Umweltschutz

GOLDINGER AG SCHREINEREI



Speicher / Wittenbach
www.goldinger-ag.ch
071 298 00 39

Schränke mit Ihnen geplant
und für Sie hergestellt.

Damit Ihre Träume aus Holz
Realität werden.



Robert Gmeiner

Malerei / Tapeten und Aussenisolationen

Rütistrasse 7, 9037 Speicherschwendi
Tel: 071 344 47 90

Lindenstrasse 122, 9000 St. Gallen
Tel: 071 290 11 81 / 079 358 02 48
Fax: 071 290 11 82



**Niemand
kennt Ihren
Volkswagen
besser als
wir.**

Damit Ihr Volkswagen
ein Volkswagen bleibt.
Volkswagen Service.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Servicepartner aus der Region

Kreuz-Garage E. Bischof AG

Trogenstrasse 1, 9042 Speicher
Tel. 071 344 29 90, www.autobischof.ch



HANDBALLMANNSCHAFT LCB-SPEICHER

Erfolgreicher Start der Handballerinnen

Am 27. Oktober 2019 sind die begeisterten Handballerinnen in ihren ersten Spieltag in Arbon gestartet. Etwas Nervosität, gepaart mit viel Neugierde und Vorfreude, beherrschte die Stimmung. Vier Spiele galt es zu gestalten, und obwohl für fast alle Handball erst seit wenigen Wochen aktuell ist, zeigten die Mädchen tolle Leistungen mit viel Einsatz, Teamgeist und Freude. Diese ersten Match-Erfahrungen liessen vorhandenes Spielerinnen-Potenzial aufblitzen und auch einige Verbesserungspunkte zum Vorschein kommen, die nun in den Trainings einfließen.

Sehr lässig waren zudem der Besuch der beiden Team-Gottis aus der ersten Mannschaft des LC Brühls – Fabia Schlachter (Torhüterin) und Zerine Öczelik (Flügelstürmerin), die den Spielerinnen viele Tipps und Tricks mitgaben – und die Unterstützung durch viele Eltern, die bei erhitzten Gemütern oder gelungenen Aktionen unterstützten und mitjubelten. Insgesamt ein gelungener erster «Ernstkampf», der die Motivation im Training und auf die nächsten Spieltage noch vergrösserte. Eine Woche zuvor konnte die Mannschaft am Team-Gotti-Event in der Kreuzbleiche teilnehmen und mit den Gottis und den anderen Spielerinnen der ersten Mannschaft plaudern sowie Autogramme

sammeln. Das Spiel LC Brühl – Zug endete 34:22, was natürlich dem Anlass eine besondere Note gab.

Lust zum Mitmachen?

Die Mannschaft freut sich immer noch

über weitere Mitspielerinnen. Das Training findet jeweils am Montag von 17.00 – 18.30 Uhr in der Turnhalle Niederen, Trogen, statt (es sind auch Fahrgemeinschaften organisiert). Kontakt: Patrik Thoma, 079 309 64 73.



MIKROFIT

Ein starker Rücken kennt keinen Schmerz

Sie kennen es. Es zwick beim Schuhebinden, bei einer unkontrollierten Drehbewegung, im Bett beim Einschlafen, beim Aufstehen oder bei der Arbeit. Woher kommen diese Schmerzen, und wie können wir sie lindern?

Rückenschmerzen, welche keinem eindeutigen Krankheitsbild zugeordnet werden können, sind heute ein Volksleiden. Die im englischsprachigen Raum als Low Back Pain bekannte Diagnose betrifft 30% der Bevölkerung. Mindestens einmal im Leben zwick es bei diesen Menschen im Rücken oder – noch schlimmer – die Schmerzen werden zu unliebsamen, chronischen Begleitern. Operieren ist zum Glück nur selten nötig. Schmerzmittel sollte man nur vorübergehend einnehmen. Den Rücken zu kräftigen ist mit Abstand die

beste Lösung – aber wie? Ein individuell abgestimmtes Trainingsprogramm auf computergesteuerten Geräten kann die fehlende Stabilität der segmentalen Haltemuskulatur signifikant verbessern. Mehr Stabilität bedeu-

tet weniger Schmerzen. Mit einem Gutschein sind bis Ende Dezember 2020 im Mikrofit zwei Probetrainings kostenlos erhältlich. Interessierte melden sich im Hallenbad Speicher oder auf: www.mikrofit.ch.



bengtson zahnmedizin



Schientherapie mit Aligner

Die Vorstellung, eine feste Zahnsperre für längere Zeit im Mund zu haben, wirkt auf viele Menschen, vor allem auf Erwachsene, oftmals abschreckend. Dabei wird übersehen, dass dank der neuen Technologien Zahnsperren heute viel komfortabler zu tragen sind als früher. Auch in ästhetischer Hinsicht sind große Fortschritte zu vermelden. Bezüglich Komfort und Ästhetik ist die Bengtson Zahnmedizin auf dem neusten Stand und bietet bereits seit einigen Jahren erfolgreich die Aligner-Behandlung an. Bei dieser Behandlung wird eine Serie von transparenten, herausnehmbaren Alignern verwendet. Fast unsichtbare, hauchdünne und elastische Kunststoffschienen, werden für jeden Patienten individuell angefertigt. Alle zwei Wochen wechselt man diese gegen einen neuen Satz Aligner aus. Dadurch können die Zähne Schritt für Schritt näher an die gewünschte Endposition geführt werden.

Für Jugendliche und Erwachsene geeignet

Die Behandlung setzt voraus, dass die meisten bleibenden Zähne voll ausgewachsen und vorhanden sind. Kronen oder Brücken stellen kein Hindernis dar. Zähne und Zahnfleisch müssen jedoch gesund und gepflegt sein. Schiefe oder eng stehende Zähne und breite Abstände lassen sich mit Alignern ebenso korrigieren wie bestimmte Arten von Über-, Unter- oder Kreuzbiss. Allerdings sind mit Alignern nicht alle Zahnkorrekturen durchführbar. Bei extremen Zahnfehlstellungen und Bissverschiebungen ist die Behandlung manchmal nicht geeignet. Für die regelmäßige Kontrolle besucht ein Patient in der Regel alle vier bis acht Wochen seinen Zahnarzt. Dies entspricht den Kontroll-Besuchen für eine herkömmliche Zahnsperre.

Lebensstil wird nicht beeinträchtigt

Im Gegensatz zu einer festen Zahnsperre können die Aligner während der Behandlung herausgenommen werden: Essen, Trinken und Zähneputzen sowie die ansonsten sehr umständliche Verwendung von Zahnseide funktionieren bei dieser Behandlung uneingeschränkt. Zudem beinhaltet das Ganze kein Metall, wo Zähne und Zahnfleisch unter Umständen reizen könnte. Die Behandlung wird am Computer simuliert und geplant, dies ist mit Sicherheit ein weiterer wesentlicher Vorteil. Der Patient hat nun die Möglichkeit, vor Behandlungsbeginn den virtuellen Ablauf und das Ergebnis der Aligners-Behandlung auf dem PC zu Hause anzuschauen und nachzuvollziehen.

Behandlungszeit und Kosten

Die Gesamtdauer der Behandlung ist abhängig davon, wie komplex der Fall ist. Im Allgemeinen dauert die Behandlung ebenso lange wie mit herkömmlichen Zahnsperren, ungefähr 9 bis 18 Monate, in manchen Fällen etwas weniger. Was die Kosten betrifft, so hängen diese ebenfalls von der Komplexität des Falles ab und sind mit den Kosten für feste Zahnsperren vergleichbar.

*«Aligners» – die «unsichtbare»
Alternative zu herkömmlichen Zahnsperre*



Ihr Zahnarzt im Appenzellerland

Allgemeine Zahnmedizin
Zahnärztliche Chirurgie
Dentalhygiene
Alterszahnmedizin
Ästhetische Zahnmedizin
Implantologie
Kinderzahnmedizin
Notfall

Dr. med.dent.

Sami Jansen

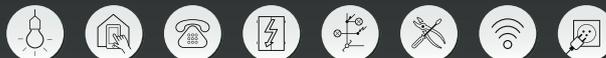
Eidg. dipl. Zahnarzt / Uni ZH

Hauptstrasse 85 • 9052 Niederteufen • 071 333 20 40

www.zahnarzt-teufen.ch



ELEKTRO SCHWIZER



APPENZELL 071 788 33 33 • SPEICHER 071 343 72 33

WWW.ELEKTRO-SCHWIZER.CH



dorfgarage-inauen.ch

071 344 42 28

Wies 26, 9042 Speicher
Service und Verkauf aller Marken

BC TROGEN-SPEICHER

Erfolgskurs hält an

Rund 50 Juniorinnen und Junioren zählt der Badmintonclub Trogen-Speicher. Ein gutes Dutzend davon betreibt diesen Sport sehr aktiv, trainiert bereits täglich und beteiligt sich intensiv an Wettkämpfen, sei es an regionalen und vor allem auch an nationalen Juniorenturnieren. Einige davon gehören sogar zur nationalen Spitze.

Medaillensegen in Uzwil

An den regionalen Ostschweizer Juniorenmeisterschaften Anfang November war man denn auch entsprechend erfolgreich. Mit



insgesamt 16 Medaillen, davon 5 goldenen, bestätigte der Verein, nebst dem BC Uzwil, die Vormachstellung in der Region. In allen Alterklassen U17, U15, U13 und U11 reichte zu Podestplätzen, bei den U15ern und U13ern waren die Kids sogar in allen Disziplinen in den Medaillenrängen vertreten.

Ranglistenauszug

U17: Knabeneinzel: 1. Rang: Timo Baldegger; Mixeddoppel: 1. Rang: Timo Baldegger / Julia Cecchinato

U15: Mixeddoppel: 1. Rang: Leander Züst / Vivien Schläpfer; Knabendoppel: 2. Rang: Luis Gloor / Liron Ubieto; Mädchendoppel: 2. Rang: Vivien Schläpfer / Julia Cecchinato; Knabeneinzel: 3. Rang: Leander Züst; Mädcheneinzel: 3. Rang: Vivien Schläpfer

U13: Knabendoppel: 1. Rang: Zeno Baldegger / Lian Ubieto 2. Rang: Noe Mattes / Bela

Schmid; Mädchendoppel: 2. Rang: Anic Metzger / Alissa Rüegg; Knabeneinzel: 2. Rang: Zeno Baldegger, 3. Rang: Lian Ubieto, Noe Mattes; Mädcheneinzel: 2. Rang: Anic Metzger 3. Rang: Alissa Rüegg

U11: Mädcheneinzel: 1. Rang: Melia Ubieto

4 Goldmedaillen in Spiez

Sechs nationale Juniorenturniere bilden die Qualifikation für die Schweizer Juniorenmeisterschaften, welche jeweils im Dezember den Jahreshöhepunkt bilden. Dabei haben

ren-Einzel U17 bereits den dritten Sieg in Folge und zählt bei den Schweizermeisterschaften zu den Siegesanwärtern. Medaillenchancen haben auch Vivien Schläpfer, Julia Cecchinato und Leander Züst in der Kat. U15, sowie Anic Metzger, Zeno Baldegger und Lian Ubieto in der jüngsten Kat. U13.

U17

Herreneinzel: 1. Rang: Timo Baldegger
Herrendoppel: 3. Rang: Timo Baldegger / Kopisangar Naganathan (Zürich)

U15

Knabendoppel: 3. Rang: Leander Züst / Keishin Rimmer (Zürich)
Knabeneinzel: 9. Rang: Leander Züst, Luis Gloor, Liron Ubieto

U13

Mädcheneinzel: 1. Rang: Anic Metzger
Mädchendoppel:
1. Rang: Anic Metzger / Gaelle Fux (Brig)
Knabendoppel:
1. Rang: Zeno Baldegger / Lian Ubieto
Knabeneinzel:
4. Rang: Zeno Baldegger
9. Rang: Lian Ubieto

Auch als Mannschaft erfolgreich

Neben den zwei Vereinigungsmannschaften der BV St.Gallen-Appenzell in der NL A und B stellt der BC Trogen-Speicher auch Teams in der Mannschaftsmeisterschaft der 3. und 4. Liga. Obwohl es eine Erwachsenenliga ist, sind die Junioren schon stark darin vertreten, das 4. Liga Team ist sogar ein reines Juniorenteam. Sowohl die 3. als auch die 4. Liga stehen aktuell an der Tabellenspitze.



Dezember 2019. Rosental. Das Kino.

Genossenschaft Kino Rosental, Schulhausstrasse 9, Postfach 133, CH-9042 Heiden, Telefon 071 891 36 36, www.kino-heiden.ch

So	1.12.	15:00	Dora und die Goldene Stadt	6/4	D
So	1.12.	19:00	Seed – Unser Saatgut mit WWF Appenzell	6/4	E/d
Di	3.12.	14:15	Nachmittagskino: Bruno Manser	10/8	OV/d
Di	3.12.	19:30	Der Klavierspieler vom Gare du Nord	8/6	D
Do	5.12.	19:30	Plötzlich Heimweh	8/6	dialekt
Fr	6.12.	20:15	The Report	16/14	D
Sa	7.12.	17:15	After the Wedding	12/10	D
Sa	7.12.	20:15	Le Mans 66 – Gegen jede Chance	12/10	D
So	8.12.	15:00	Everest – ein Yeti will hoch hinaus	6/4	D
So	8.12.	19:00	Baghdad in my shadow mit Regisseur Samir	14/12	OV/d
Di	10.12.	19:30	Hors normes – Alles ausser gewöhnlich	12/10	D
Do	12.12.	19:30	Last Christmas	6/4	D
Fr	13.12.	20:15	Kinoteens: Die Addams Family	6/4	D
Sa	14.12.	17:15	The Good Liar – Das Alte Böse	12/10	D
Sa	14.12.	20:15	Baghdad in my shadow	14/12	OV/d
So	15.12.	15:00	Dora und die Goldene Stadt	6/4	D
So	15.12.	19:30	Le Mans 66 – Gegen jede Chance	12/10	D
Di	17.12.	19:00	Last Christmas	6/4	D
Mi	18.12.	20:15	Cinéclub: A Polar Year	16/16	OV/d
Do	19.12.	19:30	Wo steckst du Bernadette	12/10	D
Fr	20.12.	20:15	Hors normes – Alles ausser gewöhnlich	12/10	D
Sa	21.12.	17:15	The Good Liar – Das Alte Böse	12/10	D
Sa	21.12.	20:15	Filmhit		
So	22.12.	15:00	Die Addams Family	6/4	D
So	22.12.	19:30	Last Christmas	6/4	D
Di	24.12.	15:00	Der kleine Rabe Socke 3	6/4	D
Do	26.12.	15:00	Eiskönigin 2	6/4	D
Do	26.12.	19:30	Cirque de Pic	6/4	dialekt
Fr	27.12.	20:15	Wo steckst du, Bernadette	12/10	D
Sa	28.12.	17:15	The Good Liar – Das Alte Böse	12/10	D
Sa	28.12.	20:15	Hors normes – Alles ausser gewöhnlich	12/10	D
So	29.12.	15:00	Der kleine Rabe Socke 3	6/4	D
So	29.12.	19:30	Wo steckst du Bernadette	12/10	D
Di	31.12.	17:15	Vitus in Erinnerung an Bruno Ganz	8/6	dialekt

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 geöffnet

Die Zahlen der Altersbeschränkung zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche mit/ohne Begleitung Erwachsener an.

www.kino-heiden.ch

Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.
071 891 36 36

KURVEREIN HEIDEN

Rolf Kern mit Soloprogramm

Rolf Kern vom Comedy-Duo «Messer und Gabel» erzählt in seinem ersten abendfüllenden Soloprogramm «Garderobe» die lustigsten und peinlichsten Momente seiner knapp 30-jährigen Comedykarriere. Die Geschichten sind alle tatsächlich passiert und werden uns einen tiefen Einblick in Rolfs Leben als Unterhalter geben. 1998 erfolgte der Startschuss zum Comedy-Duo Messer und Gabel, das nach wie vor mit seinem Bühnenprogramm erfolgreich durch die ganze Schweiz tourt. Tickets (Fr. 43.–/32.–) sind erhältlich bei der Tou-

rist Information Heiden, an der Tageskasse oder unter: www.ticketino.com.

Tickets zu gewinnen

Der Kurverein Heiden verlost 2x2 Tickets für diese Vorstellung. E-Mail mit dem Betreff «Rolf Kern – Gemeindeblatt Speicher» an wettbewerb@kurvereinheiden.ch senden und mit etwas Glück gewinnen. Einsendeschluss ist am 20. Dezember. Die Tickets sind an der Kasse im Kursaal (ab 19.00 Uhr) abzuholen.

Freitag, 17. Januar, 20.00 Uhr, Kursaal Heiden

KINO ROSENTAL, HEIDEN

Highlights

Seed – unser Saatgut

Seit gut 12'000 Jahren sind Samen die wichtigste Quelle unseres Lebens.



Der Dokumentarfilm «Seed - unser Saatgut» zeigt eindrücklich, wie stark bedroht die wertvollste aller Ressourcen ist. Im Anschluss an den Film folgt ein Kurzreferat von Ethnozoograph Hape Grünenfelder. Der Film wird in Zusammenarbeit mit dem WWF Appenzell vorgeführt.

Sonntag, 1. Dezember, 19.00 Uhr

Baghdad in my Shadow

Im Film «Baghdad in my Shadow» zeigt Samir mit seiner dramatischen Geschichte aus dem irakischen Asyl, wie sich die politische, moralische und kulturelle Vergangenheit wie ein Schatten an die Protagonisten heftet. Am Filmfestival in Locarno waren die Kinosäle alle ausverkauft.



An der Vorführung ist der Schweizer Regisseur Samir anwesend. Das Filmgespräch führt Flüchtlingshelfer Ueli Schleuniger aus Teufen.

Sonntag, 8. Dezember, 19.00 Uhr

Vitus

Lassen Sie sich im Schweizer Film «VITUS» erneut verzaubern von dieser herrlichen Geschichte mit dem Traum-Grossvater (Bruno Ganz), dem der Schalk in den Augen aufblitzt, jedes Mal wenn er die Szene betritt. Gerne spendieren wir Ihnen zum Silvester-Anlass ein Gläschen Wein. Anmeldung erwünscht unter: info@kino-heiden.ch

Dienstag, 31. Dezember, 17.15 Uhr

VERANSTALTUNGSKALENDER

Agenda

Sich mit anderen austauschen, gemeinsam essen, Kaffee trinken, in Erinnerungen schwelgen, mit Kindern lachen und spielen ... Beachten Sie auch die Veranstaltungen der Kirchgemeinden im Kirchenkalender!

November

- 29. Fr.** 08.00
Altpapier-/Kartonsammlung
Gebiet A
-
- 13.30 – 17.30
Evang. Kirche
Adventskranzbinden und
Adventskaffee
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 17.00-20.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Immer Freitags
Restaurant AGLIO E OLIO
-
- 30. Sa.** 10.00
Evang. Kirche / Kath. Kirche
Fiire mit de Chline
Evang. Kirche
-
- 19.00
Evang. Kirche
A-capella-Konzert «Royal» mit k.c.
Evang. Kirche

Dezember

- 01. So.** 11.15
Evang. Kirche
Kirchgemeindeversammlung
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 12.00-15.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Stobete
Restaurant AGLIO E OLIO
-
- 02. Mo.** 09.00– 11.00 (auf tel. Voranmeldung)
Pro Juventute AR
Mütter- und Väterberatung
Evang. Pfarrhaus (Parterre)
-
- 03. Di.** 09.30 – 11.00
Evang. Kirche / Kath. Kirche
Chängouru
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 12.00
Evang. Kirche / Kath. Kirche
Weihnachts-Mittagstisch mit
festlichem Essen
Altersheim Boden, Trogen
-
- 04. Mi.** Samariterverein
Adventsabend
Zeit und Ort gemäss Einladung

- 05. Do.** 14.00 – 16.00
Frauechreis Speicher Trogen Wald
Strick- und Bastelstübli
Café zur Blume
-
- 19.30 – 21.30
Aikido Speicher
Aikido Schnuppertraining
Alte Halle der Kantonsschule Trogen
-
- 06. Fr.** 08.00
Altpapier-/Kartonsammlung
Gebiet B
-
- 17.00 – 20.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Immer Freitags
Restaurant AGLIO E OLIO
-
- 07. Sa.** 14.00 – 15.30
Aikido Speicher
Eltern-Kind-Aikido für alle
Schulhaus Zentral (kleine Halle)
-
- 14.00 – 16.30
Kath. Kirche
Jubla-Chlaus
Kath. Pfarreizentrum Bendlehn
-
- 16.00
Einwohner- und Freizeitverein
Speicherschwendi
Samichlaus
Parkplatz Restaurant Bären,
Speicherschwendi (Treffpunkt)
-
- 08. So.** 16.30 – 17.30
Bibliothek Speicher Trogen
Wintergeschichte
Bibliothek Speicher Trogen
-
- 17.00 – 18.00
MV Speicher und Chor Speicher
Trogen, Kirchenkonzert
Evang. Kirche
-
- 09. Mo.** 09.00 – 11.00
Pro Juventute AR
Mütter- und Väterberatung
Evang. Pfarrhaus (Parterre)
-
- 10. Di.** 18.30 – 19.00
Kath. Kirche
Tag der Menschenrechte, gemeinsam
schweigen
Landsgemeindeplatz Trogen
-
- 11. Mi.** 14.00
Kath. Kirche
Adventsfeier für Senior(inn)en
Kath. Pfarreizentrum Bendlehn
-
- 14.00 – 16.00
Evang. Kirche
Weihnachtsbäckerei für Kinder der
1. – 6. Klasse sowie Senior(inn)en
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 14.00 – 18.00
Gemeindepräsident Paul König
Offene Sprechstunde mit dem
Gemeindepräsidenten
Gemeindeverwaltung

- 13. Fr.** 08.00
Altpapier-/Kartonsammlung
Gebiet A
-
- 14.30
Evang. Kirche
Vorweihnachtlicher
Seniorenachmittag
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 17.00 – 20.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Immer Freitags
Restaurant AGLIO E OLIO
-
- 14. Sa.** 18.00
Kul-Tour auf Vögelinsegg
Vanessa Maurischat «Amor & Psyche»
– Kabarett am Flügel
Kul-Tour auf Vögelinsegg
-
- 18.00 (Saalöffnung)
20.00 (Konzertbeginn)
Jodelchörli Speicher
Chlausen-Fieber-Konzert
Buchensaal
-
- 15. So.** 16.30
Kath. Kirche
Oberuferer Christengeburtsspiel mit
Bewohner vom Werkheim
Neuschwende, Trogen
Kath. Kirche
-
- 16. Mo.** Danielle Bruggmann-Battaglia /
DABALOU – Das Ladenlokal
Malwettbewerb für junge Künstler
DABALOU – Das Ladenlokal
-
- 09.00 – 11.00 (auf tel. Voranmeldung)
Pro Juventute AR
Mütter- und Väterberatung
Evang. Pfarrhaus (Parterre)
-
- 17. Di.** 09.30 – 11.00
Evang. Kirche / Kath. Kirche
Chängouru
Evang. Kirchgemeindehaus
-
- 19. Do.** 14.00 – 16.00
Frauechreis Speicher Trogen Wald
Strick- und Bastelstübli
Café zur Blume
-
- 18.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Hofkonzert
Restaurant AGLIO E OLIO
-
- 19.00 – 21.00
Frauechreis Speicher Trogen Wald
After-Work-Apéro, Restaurant Krone
-
- 20. Fr.** 08.00
Altpapier-/Kartonsammlung
Gebiet B
-
- 17.00 – 20.00
Restaurant AGLIO E OLIO
Immer Freitags
Restaurant AGLIO E OLIO

Ärztlicher Notfalldienst Appenzeller Mittelland

Bei einem Notfall zuerst den Hausarzt anrufen. Falls er nicht erreichbar ist, wenden Sie sich bitte an das

Ärztefon 0844 55 00 55

Dort erhalten Sie Tag und Nacht an 365 Tagen im Jahr telefonische Beratung und werden auf Wunsch mit dem Dienstarzt vor Ort verbunden. Bei Bedarf wird für Sie die kantonale **Notrufzentrale 144** informiert.

Für den zahnärztlichen Notfalldienst wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer: **0844 144 006**

144

Sanitätsnotruf-
zentrale bei
lebensbedrohlichen
Notfällen

117

Polizei

1414

REGA



- Hilfe und Pflege zu Hause
- Kranken- und Gesundheitspflege
- Betreuung und Begleitung
- Hauswirtschaft
- Mahlzeitendienst
- Fahrdienst
- Krankenmobilen

Spitex Appenzellerland
Tel. 071 353 54 54

Mit Sicherheit EkS.

UNSERE
TRESOR-
SCHLISSFÄCHER:
EINFACH UND
SICHER!

Bei uns sind Ihre Wertsachen sicher.
Die Ersparniskasse Speicher vermietet Tresorschliessfächer für Privatpersonen.
Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir beraten Sie gerne.

Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 8.00 bis 11.00 Uhr

Hauptstrasse 21, Speicher, Telefon 071 344 10 66, www.ersparniskassenspeicher.ch

EKS
ERSPARNISKASSE
SPEICHER